

—「『粉碾き屋の話』の序と物語」用語索引（3）—

東 好 男[†]

A Concordance to *The Miller's Prologue and Tale*
in *The Canterbury Tales* (3)

AZUMA Yoshio

Geoffrey Chaucer の『カンタベリー物語』は、既に幾つかの用語索引がこれまでに作成されている。J. S. P. Tatlock と A. G. Kennedy による *A Concordance to the Complete Works of Geoffrey Chaucer and to the 'Romount of the Rose'*¹⁾ は A. W. Pollard のテキスト *The Globe Edition*²⁾ を基に作られた労作であるが、その後のテキスト編纂は時代と共に進展し、近年、最新のテキスト “*The Riverside Chaucer*”, based on *The Works of Geoffrey Chaucer* edited by F. N. Robinson³⁾ が出版され、そしてこれに基づく用語索引が相次いで刊行された。一つは大泉昭夫氏による *A Complete Concordance to the Works of Geoffrey Chaucer*⁴⁾ であり、いま一つは Larry D. Benson による *A Glossarial Concordance to the Riverside Chaucer*⁵⁾ である。しかしこれらはいずれも『カンタベリー

[†]大阪産業大学 教養部 元教授

草稿提出日 2月28日

最終原稿提出日 2月28日

- 1) *A Concordance to the Complete Works of Geoffrey Chaucer and to 'the Romount of the Rose'* (Tatlock and Kennedy Concordance) John S. P. Tatlock and Arthur G. Kennedy, Gloucester, Mass., Peter Smith, 1963.
- 2) *The Works of Geoffrey Chaucer*; (The Globe Edition) edited by Alfred W. Pollard, H. Frank Heath, Mark H. Liddell, W. S. McCormick, Macmillan and Co., 1913 (Originally issued in 1898).
- 3) *The Riverside Chaucer*, Third Edition, based on *The Works of Geoffrey Chaucer* edited by F. N. Robinson, Larry D. Benson, General Editor, Oxford University Press, 1988.
- 4) *A Complete Concordance to the Works of Geoffrey Chaucer*, Edited by Akio Oizumi, Programmed by Kunihiko Miki, Olms-Weidmann, Hildesheim, Zurich, New York, 10 vols., 1991.
- 5) *A Glossarial Concordance to The Riverside Chaucer*; Larry D. Benson, Garland Publishing, Inc., New York & London, 2 vols., 1993.

物語』の中で展開する個々の「物語」を独立させた用語索引として掲載しておらない。しかし、各「物語」を独立した作品と考え、そこでの使用語彙のより詳細な言葉の環境を捉えるには、それぞれについての用語索引が是非とも必要となる。

『カンタベリー物語』の中で展開する個々の「物語」の中に登場する多様な語彙が、その前後の言語環境を通して作品の中で、どのような語義の広がりや機能を果たしているかを探ることが、先ず‘Concordance’作成によって可能となる。又、それぞれの‘Word List’作成によって、如何様な語彙が作品の中で分布しているか、個々の語彙環境を各「物語」の中で総合的に鳥瞰することが可能となる。Chaucer の『カンタベリー物語』の一部を形成する“*The Miller’s Prologue and Tale in The Canterbury Tales*”の文学世界を、文体と語彙の両面において、一層効率的に把握することの助けとなるはずである。

この‘Concordance’と‘Word List’を作成するにあたり、テキストは“*The Riverside Chaucer*”を使用した。又、沖田電子技研(有)の文章解析プログラム・Micro-OCP を使用し、東個人が手で打ち込んだものと、同技研から出されている Electronic Text Library Line-up 中の“*Chaucer, Complete Works*”を使用した。

“*The Miller’s Prologue and Tale in The Canterbury Tales*”の中に登場する各語彙について、先ず‘Concordance’を作成する。次にアルファベット順による‘Word List(1) (Alphabetical Order)’と頻度順による‘Word List(2) (Sorted by Frequency)’を作成し、最後に“*The Riverside Chaucer*”版を元に手打ちした‘Text of *The Miller’s Prologue and Tale in The Canterbury Tales*’を掲載した。Text 作成では第一行目を1として表記し、その右側に“*The Riverside Chaucer*”版による相当行を記入した。

今回は“*The Miller’s Prologue and Tale in The Canterbury Tale*”の‘Concordance’として、(その3)の作成を試みた。

「『粉碾き屋の話』の序と物語」用語索引 (3) (東 好男)

A Concordance to *The Miller's Prologue and Tale* in *The Canterbury Tales*
based on *The Riverside Chaucer* (3)

A Concordance to *The Miller's Tale* in *The Canterbury Tales* (3)

**A Concordance to *The Miller's Tale* in *The Canterbury Tales*
based on *The Riverside Chaucer* (3)**

320	his vengeaunce thou shalt han	therfore 3
358	And	therfore , woostou what is best to doone
499		Therfore I wol go slepe an hour or twe
365	And han	therinne 1
		therinne vitaille suffisant
112	Nay,	therof 2
597		Therof , quod Absolon, be as be may
15	And	therto 4
73		Therto he was sleigh and ful privee
146		Therto she koude skippe and make game
610	Ful fyn it is, and	therto he song som tyme a loud quynnyble therto wel ygrave
137	And	therupon 1
		therupon be hadde a gay surplys
294		Therwith 5
532	Wiltow thanne go thy wey	Therwith the nyght-spel seyde he anon-r
591	As lene it me; I have	therwith? quod she
596	, Cristes foo! What wol ye do	therwith to doone
618	And	therwith spak this clerk, this Absolon
47	Fair was this yonge wyf, and	therwithal 3
182	nd she answerde hir housbonde	therwithal
602	e cogheth first, and knokketh	therwithal
115	And thus	they 9
363	For ech of us, but looke that	they been accorded and ysworn
450	And shortly, up	they be large
451		they clomben alle thre
464	Withouten wordes mo	They seten stille wel a furlong way
647		they goon to bedde
655	Into the roof	They tolden every man that he was wood
655	Into the roof they kiken and	they kiken and they cape
662		they cape
		They seyde, The man is wood, my levee b
136	Ful faire and	thikke 1
		thikke been the poyntes set
233	This passeth forth al	thilke 2
356	At	thilke Saterdag
		thilke tyme, than alle his wetheres bla
13		This 89
33	And thus	This clerk was cleped hende Nicholas
35		this sweete clerk his tyme spent
47	Fair was	This carpenter hadde wedded newe a wyf
66	In al	this yonge wyf, and therwithal
86	That on a day	this world, to seken up and down
87	Fil with	this hende Nicholas
102		this yonge wyf to rage and pleye
111	moste been ful deerne, as in	This Nicholas gan mercy for to crye
123		this cas
153		This goode wyf went on an haliday
157	And namely on	This Absolon, that jolif was and gay
162		this carpenteris wyf
162	This parissh clerk,	This parissh clerk, this joly Absolon
178		this joly Absolon
184		This carpenter awook, and herde him syn
185	Fro day to day	this passeth forth; what wol ye bet tha
199	But what availleth hym as in	this joly Absolon
200	She loveth so	this cas
205	Ful sooth is	this hende Nicholas
210		this proverbe, it is no lye
214		This nye Nicholas stood in his light
216	Acorded been to	This carpenter was goon til Osenay
218		this conclusioun
221	For	This sely jalous housbonde to bigyle
223		this was his desir and hire also
233		This Nicholas no lenger wolde tarie
237		This passeth forth al thilke Saterdag
242		This sely carpenter hath greet merveyle
248		This world is now ful tikel, sikerly
258		This knave gooth hym up ful sturdily
261	In what array he saugh	This Nicholas sat evere capyng upright
262		this ilke man
265		This carpenter to blessen hym bigan
286		This man is falle, with his astromye
288		This Nicholas sat ay as stille as stoon
298		This carpenter wende he were in despeir
301	Blesse	this hous from every wikked wight
304	And atte laste	this hende Nicholas
306		This carpenter answerde, What seystow
310		This Nicholas answerde, Fecche me drynk
313		This carpenter goth down, and comth age This Nicholas his dore faste shette

『粉礮き屋の話』の序と物語」用語索引 (3) (東 好男)

317	That to no wight thou shalt	this conseil wreye
320	For	this vengeance thou shalt han therfore
323	Quod tho	this sely man, I nam no labbe
333		This world, he seyde, in lasse than an
336		This carpenter answerde, Allas, my wyf
338	For sorwe of	this he fil almost adoun
339	seyde, Is ther no remedie in	this cas
351	Yis, quod	this Carpenter, ful yooore ago
359		This asketh haste, and of an hastif thy
361	Anon go gete us faste into	this in
369	But Robyn may nat wite of	this , thy knave
406		This ordinance is seyde. Go, God thee sp
411	To make of	this no lenger sermonyng
415		This sely carpenter goth forth his wey
419	What al	this queynte cast was for to seye
428		This sely carpenter bigynneth quake
444	But er that he hadde maad al	this array
454		This carpenter seyde his devocion
458	Fil on	this carpenter right, as I gesse
471		This parissch clerk, this amorous Absolo
471	This parissch clerk,	this amorous Absolon
485		This Absolon ful joly was and light
496	My mouth hath iched al	this longe day
502	Up rist	this joly lovee Absolon
533	Ye, certes, lemman, quod	this Absolon
537		This Absolon doun sette hym on his knee
539	For after	this I hope ther cometh moore
544		This Absolon gan wype his mouth ful dri
549	I savourly, er he were war of	this
557	By Goddes corpus,	this goth faire and weel
558		This sely Absolon herde every deel
565	But me were levere than al	this toun, quod he
566	Of	this despit awroken for to be
578		This Absolon knockketh al esily
586		This Absolon ne roghte nat a bene
604		This Alison answerde, Who is ther
611		This wol I yeve thee, if thou me kisse
612		This Nicholas was risen for to pisse
618	And therwith spak	this clerk, this Absolon
618	And therwith spak this clerk,	this Absolon
620		This Nicholas anon leet fle a fart
630		This carpenter out of his slomber stert
641	In ronnen for to gauren on	this man
657	For what so that	this carpenter answerde
663	nd every wight gan laughen at	this stryf
664	Thus seyved was	this carpenteris wyf
668		This tale is doon, and God save al the
		these 1
378	Ygeten us	these knedyng tubbes thre
		tho 3
60	And	tho were bent and blake as any sloo
143	After the scole of Oxenforde	tho
323	Quod	tho this sely man, I nam no labbe
		thogh 1
517	No wonder is	thogh that I swelte and swete
		thoghte 3
168	For paramours he	thoghte for to wake
267	I	thoghte ay wel how that it sholde be
486	And	thoghte , Now is tyme to wake al nyght
		Thomas 3
105	And swear hir ooth, by Seint	Thomas of Kent
239	d seyde, I am adrad, by Seint	Thomas
275	h nat that. But yet, by Seint	Thomas
		thonder-dent 1
621	As greet as it had been a	thonder-dent
		thou 24
211	Now ber thee wel,	thou hende Nicholas
280	Whil that	thou , Robyn, hevest up the dore
316		Thou shalt upon thy trouthe swere me he
317	That to no wight	thou shalt this conseil wreye
319	And if	thou telle it man, thou art forlore
319	And if thou telle it man,	thou art forlore
320	For this vengeance	thou shalt han therfore
321	That if	thou wreye me, thou shalt be wood
321	That if thou wreye me,	thou shalt be wood
325	Sey what	thou wolt, I shal it nevere telle
341	If	thou wolt werken after loore and reed
342		Thou mayst nat werken after thyn owene
344	Werk al by conseil, and	thou shalt nat rewe
345	And if	thou werken wolt by good conseil
371	Axe nat why, for though	thou aske me
377	But whan	thou hast, for hire and thee and me
381	And whan	thou thus hast doon as I have seyde
393	And	thou wolt seyn, Hayl, maister Nicholay
403	Thy wyf and	thou moote hange fer atwynne
413		thou art so wys, it needeth thee nat te
536	Now hust, and	thou shalt laughen al thy fille
595		Thou sholdest have, as I am trewe smyth
611	This wol I yeve thee, if	thou me kisse
619	sweete bryd, I noot nat where	thou art

- 208 **though** 3
 For **though** that Absolon be wood or wrooth
 324 Ne, **though** I seye, I nam nat lief to gabbe
 371 Axe nat why, for **though** thou aske me
- 158 **thoughte** 4
 To looke on hire hym **thoughte** a myrie lyf
 550 Abak he stirte, and **thoughte** it was amys
 613 And **thoughte** he wolde amenden al the jape
 632 And **thoughte**, Allas, now comth Nowelis floo
- 378 **thre** 4
 438 geten us thise knedyng tubbes **thre**
 450 is owene hand he made ladders **thre**
 650 shortly, up they clomben alle **thre**
 dde yboghth hym knedyng tubbes **thre**
- 296 **thresshfold** 1
 And on the **thresshfold** of the dore withoute
- 32 **throte** 1
 I often blessed was his myrie **throte**
- 489 **thryve** 1
 So moot I **thryve**, I shal, at cokkes crowe
- 649 **Thurgh** 1
Thurgh fantasie that of his vanytee
- 33 **thus** 14
 115 And **thus** this sweete clerk his tyme spente
 117 And **thus** they been accorded and ysworn
 Whan Nicholas had doon **thus** everideel
 121 Thanne fil it **thus**, that to the paryssh chirche
 181 That chaunteth **thus** under oure boures wal
 203 And **thus** she maketh Absolon hire ape
 206 Men seyn right **thus**: Alwey the nye slye
 335 **Thus** shal mankynde drenche, and lese hi
 343 For **thus** seith Salomon, that was ful trewe
 381 And whan thou **thus** hast doon as I have seyde
 412 Men seyn **thus**, sende the wise, and sey no thyng
 467 And **thus** lith Alison and Nicholas
 584 Hath broght yow **thus** upon the viritoot
 664 **Thus** seyved was this carpenteris wyf
- 175 **thy** 15
 316 Now, deere lady, if **thy** will be
 369 Thou shalt upon **thy** trouthe swere me heere
 t Robyn may nat wite of this, **thy** knave
 370 Ne eek **thy** mayde Gille I may nat save
 373 Suffiseth thee, but if **thy** wittes madde
 375 **Thy** wyf shal I wel saven, out of doute
 376 Go now **thy** wey, and speed thee heer-aboute
 403 **Thy** wyf and thou moote hange fer atwynn
 410 Go now **thy** wey; I have no lenger space
 421 And seyde, Allas! go forth **thy** wey anon
 423 I am **thy** trewe, verray wedded wyf
 526 Go forth **thy** wey, or I wol caste a ston
 532 Wiltow thanne go **thy** wey therwith? quod she
 536 st, and thou shalt laughen al **thy** fille
 540 Lemman, **thy** grace, and sweete bryd, thyn oore
- 342 **thyn** 3
 540 Thou mayst nat werken after **thyn** owene heed
 607 , thy grace, and sweete bryd, **thyn** oore
 I am **thyn** Absolon, my deerelyng
- 12 **thyng** 10
 232 Of every **thyng**; I may nat rekene hem alle
 238 He nolde answer for **thyng** that myghte falle
 Of Nicholas, or what **thyng** myghte hym eyle
 308 Of certeyn **thyng** that toucheth me and thee
 359 sketh haste, and of an hastif **thyng**
 397 But of o **thyng** I warne thee ful right
 412 s, sende the wise, and sey no **thyng**
 425 Lo, which a greet **thyng** is affeccion
 449 And dressed alle **thyng** as it sholde be
 552 He felte a **thyng** al rough and long yherd
- 305 **Thynk** 1
 What! **Thynk** on God, as we doon, men that swyn
- 515 **thynken** 1
 Wel litel **thynken** ye upon my wo
- 429 **thynketh** 1
 Hym **thynketh** verrailly that he may see
- 242 **tikel** 1
 This world is now ful **tikel**, sikerly
- 170 **Til** 7
 204 And al his ernest turneth **Til** he cam to the carpenteres hous
 214 til a jape
 236 This carpenter was goon **til** Osenay
 274 **Til** Sunday, that the sonne gooth to res
Til he was in a marle-pit yfalle

『粉礮き屋の話』の序と物語」用語索引 (3) (東 好男)

469		Til that the belle of laudes gan to ryn
636	Ne breed ne ale,	til he cam to the celle
		to 77
2	riche gnof, that gestes heeld	to bord
6	Was turned for	to lerne astrologye
8		To demen by interrogaciouns
16	And lyk a mayden meke for	to see
61	She was ful moore blisful on	to see
66	In al this world,	to seken up and down
83	For any lord	to leggen in his bedde
84	Or yet for any good yeman	to wedde
87	Fil with this yonge wyf	to rage and pleye
102	This Nicholas gan mercy for	to crye
116		To wayte a tyme, as I have told biforn
121	Thanne fil it thus, that	to the paryssh chirche
122	Cristes owene werkes for	to wirche
144	And with his legges casten	to and fro
151	But sooth	to seyn, he was somdeel squaymous
158		To looke on hire hym thoughte a myrie l
168	For paramours he thoughte for	to wake
170	Til he cam	to the carpenteres hous
177	Ful wel acordant	to his gyternynge
185	Fro day	to day this joly Absolon
197	Somtyme,	to shewe his lightnesse and maistrye
207	Maketh the ferre leeve	to be looth
216	Acorded been	to this conclusioun
218	This sely jealous housbonde	to bigyle
226	And	to hire housbonde bad hire for to seye
226	o hire housbonde bad hire for	to seye
236	Sunday, that the sonne gooth	to reste
243	I saugh today a cors yborn	to chirche
255	er as the cat was wont in for	to crepe
262	This carpenter	to blessen hym bigan
272	He walked in the feeldes for	to pry
282	And	to the chambre dore he gan hym dresse
302	Gan for	to sik soore, and seyde, Allas
317	That	to no wight thou shalt this conseil wre
324	though I seye, I nam nat lief	to gabbe
326		To child ne wyf, by hym that harwed hel
354	r that he myghte gete his wyf	to shipe
358	herfore, woostou what is best	to doone
374		To han as greet a grace as Noe hadde
383	And eek an ax	to smyte the corde atwo
411		To make of this no lenger sermonyng
417	And	to his wyf he tolde his pryvetee
419	al this queynte cast was for	to seye
422	Help us	to scape, or we been dede echon
424	Go, deere spouse, and help	to save oure lyf
431		To drenchen Alisoun, his hony deere
436	And pryvely he sente hem	to his in
439		To clymben by the ronges and the stalke
446	Upon his nede	to London for to go
446	Upon his nede to London for	to go
447	d on the Monday, whan it drow	to nyght
464	Withouten wordes mo they goon	to bedde
465	Ther as the carpenter is wont	to lye
469	that the belle of laudes gan	to ryng
474	With compaignye, hym	to disporte and pleye
481	For he is wont for tymber for	to go
486	And thoughte, Now is tyme	to wake al nyght
488	boute his dore, syn day bigan	to sprynge
492		To Alison now wol I tellen al
505		To smellen sweete, er he hadde kembd hi
507	For therby wende he	to ben gracious
508	He rometh	to the carpenteres hous
514	keth, lemman myn, and speketh	to me
524	love another and elles I were	to blame
554	od she, and clapte the wyndow	to
560	And	to hymself he seyde, I shal thee quyte
566	Of this despit awroken for	to be
591	s lene it me; I have therwith	to doone
600	softe out at the dore he gan	to stele
612	This Nicholas was risen for	to pisse
617	Over the buttok,	to the haunche-bon
627	nd for the smert he wende for	to dye
628	s he were wood, for wo he gan	to crye
635	un gooth al; he foond neither	to selle
636	Ne breed ne ale, til he cam	to the celle
641	In ronnen for	to gauren on this man
653		To sitten in the roof, par compaignye
		today 1
243	I saugh	today a cors yborn to chirche
		told 1
116	To wayte a tyme, as I have	told biforn
		tolde 2
260	Adoun he gooth, and	tolde his maister soone
417	And to his wyf he	tolde his pryvetee
		tolden 1
647	They	tolden every man that he was wood
		Tomorwe 1
407		Tomorwe at nyght, whan men ben alle asl

598	I shal wel telle it thee	to-morwe 1 to-morwe day
506	Under his	tonge 1 tonge a trewe-love he beer
164	That of no wyf	took 1 took he noon offrynge
308	Of certeyn thyng that	toucheth 1 toucheth me and thee
148	In al the	toun 3 toun nas brewhous ne taverne
565	t me were levere than al this	toun , quod he
660	t he was holde wood in al the	toun
70	Than in the	Tour 1 Tour the noble yforged newe
626	e hooite kultour brende so his	toute 1 toute
588	He hadde moore	tow 1 tow on his distaf
194	And, for she was of	town 1 town , he profred meede
667	nd Nicholas is scalded in the	towte 1 towte
460	For	travaille 1 travaille of his goost he groneth soore
96	proong as a colt dooth in the	trave 1 trave
62	Than is the newe pere-jonette	tree 2
581	, Absolon! for Cristes sweete	tree tree
343	s seith Salomon, that was ful	trewe 5 trewe
423	I am thy	trewe , verray wedded wyf
520	That lik a turtel	trewe is my moornynge
529	That	trewe love was evere so yvel biset
595	Thou sholdest have, as I am	trewe smyth
506	Under his tonge a	trewe-love 1 trewe-love he beer
142	In twenty manere koude he	trippe 1 trippe and daunce
362	A knedyng	trogh 3 trogh , or ellis a kymelyn
434	ooth and geteth hym a knedyng	trogh
441	And hem vitailed, bothe	trogh and tubbe
316	Thou shalt upon thy	trouthe 1 trouthe swere me heere
479	Syn Saterdag; I	trowe 1 trowe that he be went
230	She	trowed 1 trowed that he was in maladye
435	And after that a	tubbe 2 tubbe and a kymelyn
441	em vitailed, bothe trogh and	tubbe
378	Ygeten us thise knedyng	tubbes 3 tubbes thre
440	Unto the	tubbes hangynge in the balkes
650	He hadde ybought hym knedyng	tubbes thre
6	Was	turned 2 turned for to lerne astrologye
656	And	turned al his harm unto a jape
204	And al his earnest	turneth 1 turneth til a jape
520	That lik a	turtel 1 turtel trewe is my moornynge
142	In	twenty 2 twenty manere koude he trippe and daunc
527	And lat me slepe, a	twenty devel wey
225	mete and drynke for a day or	tweye 2 tweye
499	re I wol go slepe an heure or	tweye
59	male ypulled were hire browes	two 2 two

『粉碾き屋の話』の序と物語」用語索引 (3) (東 好男)

482	wellen at the grange a day or	two
480		tymber 2
481	For he is wont for	For tymber , ther oure abbot hath hym sent tymber for to go
33	nd thus this sweete clerk his	tyme 6
116	To wayte a	tyme spente
146	Therto he song som	tyme , as I have told biforn tyme a loud quynnyble
356	At thilke	tyme , than alle his wetheres blake
486	And thoughte, Now is	tyme to wake al nyght
569	For fro that	tyme that he hadde kist hir ers
181	That chaunteth thus	under 3
506		under oure boures wal
509	And stille he stant	Under his tonge a trewe-love he beer under the shot-wyndowe
279	Get me a staf, that I may	underspore 1
346		undertake 3
355	ym hadde be levere, I dar wel	undertake , withouten mast and seyl
389	ne shaltou swymme as myrie, I	undertake
579	And seyde,	Undo 1
		Undo , Gerveys, and that anon
541	The wyndow she	undoth 1
		undoth , and that in haste
575		Until 1
		Until a smyth men cleped daun Gerveys
179	And spak	unto 11
224	But dooth ful softe	unto his wyf, and seyde anon
245	Go up, quod he	unto his chambre carie unto his knave anoon
386		Unto the gardyn-ward, over the stable
440		Unto the tubbes hangynge in the balkes
510		Unto his brest it raughte, it was so lo
535	And	unto Nicholas she seyde stille
564	My soule bitake I	unto Sathanas
601	And wente	unto the carpenteris wal
644	But stonde he moste	unto his owene harm
656	And turned al his harm	unto a jape
594	Or in a poke nobles alle	untold 1
		untold
66	In al this world, to seken	up 10
172	And dressed hym	up and down
245	Go	up by a shot-wyndowe
248	This knave gooth hym	up , quod he unto his knave anoon
280	Whil that thou, Robyn, hevest	up ful sturdily
450	And shortly,	up the dore
502		up they clomben alle thre
615	And	up rist this joly love Absolon
633	He sit hym	up the wyndowe dide he hastily
638		Up withouten wordes mo Up stirte hire Alison and Nicholay
51		Upon 18
79	A brooch she baar	Upon hir lendes, ful of many a goore
138	As whit as is the blosme	upon hir lowe coler
173	That was	upon the rys
198	He pleyeth Herodes	upon the carpenteris wal
254	An hole he foond, ful lowe	upon a scaffold hye
273		upon a bord
316	Thou shalt	Upon the sterres, what ther sholde bifa
368	Aboute pryme	upon thy trouthe swere me heere
385	And breke an hole an heigh,	upon the nexte day
446		upon the gable
473		Upon his nede to London for to go
475	And axed	Upon the Monday was at Oseneye
491	That stant ful lowe	upon cas a cloister
515	Wel litel thynken ye	upon his boures wal
584	Hath broght yow thus	upon my wo
603		upon the viritoot
637		Upon the wyndowe, right as he dide er Upon the floor, and ther aswowne he lay
78	Long as a mast, and	upright 2
258	his Nicholas sat evere capyng	upright as a bolt upright
287	And evere caped	upward 1
		upward into the eir
263	And seyde, Help	us 6
361	Anon go gete	us , Seinte Frydeswyde
363	For ech of	us faste into this in
378	Ygeten	us , but looke that they be large
400	That noon of	us thise knedyng tubbes thre
422	Help	us ne speke nat a word us to scape, or we been dede echon

649	Thurgh fantasie that of his	vanytee 1 vanytee
320	For this	vengeaunce 1 vengeaunce thou shalt han therfore
429	Hym thynketh	verraily 1 verraily that he may see
423	I am thy trewe,	verray 1 verray wedded wyf
299	For nyghtes	verye 1 verye , the white pater-noster
30	And Angelus ad	virginem 1 virginem he song
584	Hath broght yow thus upon the	viritoot 1 viritoot
149	That he ne	visited 1 visited with his solas
365	And han therinne	vitaille 2 vitaille suffisant
382	And hast oure	vitaille faire in hem yleyd
441	And hem	vitailed 1 vitailed , bothe trogh and tubbe
55	The tapes of hir white	voluper 1 voluper
174	He syngeth in his	voys 1 voys gentil and smal
193	And	wafres 1 wafres , pipyng hoot out of the gleede
135	Al in a kirtel of a lyght	waget 1 waget
212	For Absolon may	waille 1 waille and synge allas
168	r paramours he thoughte for to	wake 3
486	And thoughte, Now is tyme to	wake
500	And al the nyght thanne wol I	wake al nyght wake and pleye
187	He	waketh 1 waketh al the nyght and al the day
173	That was upon the carpenteris	wal 4
181	unteth thus under oure boures	wal
491	tant ful lowe upon his boures	wal
601	nd wente unto the carpenteris	wal
272	He	walked 1 walked in the feeldes for to pryde
430	Noees flood come	walwyng 1 walwyng as the see
642	t aswowne lay, bothe pale and	wan 1 wan
418	And she was	war 2
549	Ful savourly, er he were	war , and knew it bet than he war of this
605	That knokketh so? I	warante 1 warante it a thief
397	But of o thyng I	warne 1 warne thee ful right
349	Whan that oure Lord hadde	warned 1 warned hym biforn
1	Whilom ther	was 69
3	And of his craft he	was dwellynge at Oxenford
4	With hym ther	was a carpenter
6		was dwellynge a poure scoler
13	This clerk	Was turned for to lerne astrologye
15	And therto he	was cleped hende Nicholas
32	Ful often blessed	was sleigh and ful privee
37	Of eighteteene yeer she	was his myrte throte
38	Jalous he	was of age
39	For she	was , and heeld hire narwe in cage
41	he was wylde and yong, and he was old	was wylde and yong, and he was old
45	knew nat Catoun, for his wit	was old
47	But sith that he	was rude
	Fair	was fallen in the snare
		was this yonge wyf, and therwithal

『粉碾き屋の話』の序と物語」用語索引 (3) (東 好男)

52	Whit	was	hir smok, and broyden al bifoore
61		She	was ful moore blisful on to see
69	Ful brighter	was	the shynyng of hir hewe
71	But of hir song, it	was	as loude and yerne
75	Hir mouth	was	sweete as bragot or the meeth
77	Wynsynge she	was,	as is a joly colt
82		She	was a prymerole, a piggesnye
88	Whil that hir housbonde	was	at Oseneye
125		So	was it wasshen whan she leet hir werk
126		Now	was ther of that chirche a parissch cler
127	The which that	was	ycleped Absolon
128		Crul	was his heer, and as the gold it shoon
131		His rode	was reed, his eyen greye as goos
134		Yclad he	was ful smal and proprely
139	A myrie child he	was,	so God me save
150	Ther any gaylard tappestere	was	
151	But sooth to seyn, he	was	somdeel squaymous
153	This Absolon, that jolif	was	and gay
159		She	was so propre and sweete and likerous
166	The moone, whan it	was	nyght, ful brighte shoon
173		That	was upon the carpenteris wal
194		And, for she	was of town, he profred meede
209	By cause that he fer	was	from hire sight
214	This carpenter	was	goon til Osenay
221		For this	was his desir and hire also
228	holde seye she nyste where he	was	
230		She trowed that he	was in maladye
255	Ther as the cat	was	wont in for to crepe
274		Til he	was in a marle-pit yfalle
283		His knave	was a strong carl for the nones
332	That half so greet	was	nevere Noes flood
343	For thus seith Salomon, that	was	ful trewe
348	Hastow nat herd hou saved	was	Noe
418		And she	was war, and knew it bet than he
419	What al this queynte cast	was	for to seye
466		Ther	was the revel and the melodye
473	Upon the Monday	was	at Oseneye
485	This Absolon ful joly	was	and light
498	Al nyght me mette eek I	was	at a feeste
510	Unto his brest it raughte, it	was	so lowe
529		That trewe love	was evere so yvel biset
545		Derk	was the nyght as pich, or as the cole
550	ak he stirte, and thoughte it	was	amys
568		His hooite love	was coold and al yqueynt
571		For he	was heeled of his maladie
612	This Nicholas	was	risen for to pisse
622	That with the strook he	was	almost yblent
623		And he	was redy with his iren hoot
645	For whan he spak, he	was	anon bore down
647	They tolden every man that he	was	wood
648		He	was agast so of Nowelis flood
658		It	was for noght; no man his reson herde
659	With othes grete he	was	so sworn adoun
660	That he	was	holde wood in al the toun
664	Thus seyved	was	this carpenteris wyf
125		wasshen	1
	So was it	wasshen	whan she leet hir werk
350		water	6
367	That al the world with	water	sholde be lorn
384		The	water shal aslake and goon away
629	Whan that the	water	comth, that we may go
629	Help!	Water!	Water! Help, for Goddes herte
629	Help! Water!	Water!	Help, for Goddes herte
631	And herde oon crien	water!	as he were wood
387		way	2
451	e may frely passen forth oure	way	
	ey seten stille wel a furlong	way	
109		wayte	2
116	That but ye	wayte	wel and been privee
	To	wayte	a tyme, as I have told biforn
305		we	8
364	What! Think on God, as	we	doon, men that swynke
384		In which	we mowe swymme as in a barge
387	an that the water comth, that	we	may go
395		That	we may frely passen forth oure way
399	And thanne shul	we	be lordes al oure lyf
408		That	we ben entred into shippes bord
422	Into oure knedyng-tubbes wol	we	crepe
	Help us to scape, or	we	been dede echon
42		wedde	2
84	That bad man sholde	wedde	his simylitude
	Or yet for any good yeman to	wedde	
35		wedded	2
423	This carpenter hadde	wedded	newe a wyf
	I am thy trewe, verray	wedded	wyf
43		wedden	1
	Men sholde	wedden	after hire estaat
118		weel	3
	hakked hire aboute the lendes	weel	

184	h forth; what wol ye bet than	weel
557	s corpus, this goth faire and	weel
573		weep 1
	And	weep as dooth a child that is ybete
107	Whan that she may hir leyser	wel 20
109	That but ye wayte	wel espie
110	I woot right	wel and been privee
140		wel I nam but deed, quod she
147	And as	Wel koude he laten blood, and clippe an
160	I dar	wel koude he pleye on a giterne
177	Ful	wel seyn, if she hadde been a mous
211	Now ber thee	wel acordaunt to his gyternynge
267	I thoughte ay	wel , thou hende Nicholas
355	Hym hadde be levere, I dar	wel how that it sholde be
375	Thy wyf shal I	wel undertake
394	Good morwe, I se thee	wel saven, out of doute
398	Be	wel , for it is day
451	They seten stille	wel avysed on that ilke nyght
515		wel a furlong way
525		Wel litel thynken ye upon my wo
551	For	Wel bet than thee, by Jhesu, Absolon
585	By Seinte Note, ye woot	wel he wiste a womman hath no berd
598	I shal	wel what I mene
610	Ful fyn it is, and therto	wel telle it thee to-morwe day
		wel ygrave
68	So gay a popelote or swich a	wenche 2
445	sente his knave, and eek his	wenche
		wenche also
288	This carpenter	wende 3
507	For therby	wende he were in despeir
627	And for the smert he	wende he to ben gracious
		wende for to dye
123	This goode wyf	went 2
479	Saterdag; I trowe that he be	went on an holiday
		went
133	In hoses rede he	wente 4
219	And if so be the game	wente fetisly
574	A softe paas he	wente aright
601	And	wente over the strete
		wente unto the carpenteris wal
300	Where	wentestow 1
		wentestow , Seinte Petres soster
432	He	wepeth 1
		wepeth , weyleth, maketh sory cheere
56	Ful smale ypullid	Were 12
59	And tho	were of the same suyte of hir coler
60	Hir shoes	were hire browes two
81	cride and knocked as that he	were bent and blake as any sloo
250	This carpenter wende he	were laced on hir legges hye
288	I love another and elles I	were wood
524	Ful savourly, er he	were in despeir
549	But me	were to blame
565	Gerveys answerde, Certes,	were war of this
593	As he	were levere than al this toun, quod he
628	herde oon crien water! as he	were it gold
631		were wood, for wo he gan to crye
		were wood
49	A ceynt she	werede 1
		werede , barred al of silk
125	it wasshen whan she leet hir	werk 2
344		Werk al by conseil, and thou shalt nat
341	If thou wolt	werken 3
342	Thou mayst nat	werken after loore and reed
345	And if thou	werken after thyn owene heed
		werken wolt by good conseil
122	Cristes owene	werkes 1
		werkes for to wirche
547	nd Absolon, hym fil no bet ne	wers 1
		wers
457	The dede sleep, for	wery 1
		wery bisynesse
63	softer than the wolle is of a	wether 1
		wether
356	At thilke tyme, than alle his	wetheres 1
		wetheres blake
101	Do	wey 9
376	Go now thy	wey youre handes, for youre curteisye
		wey , and speed thee heer-aboute

『粉碾き屋の話』の序と物語」用語索引 (3) (東 好男)

410	Go now thy	wey ;	I have no lenger space
415	sely carpenter goth forth his	wey	
421	nd seyde, Allas!	go forth thy	wey anon
494	That at the leeste	wey	I shal hire kisse
526	Go forth thy	wey ,	or I wol caste a ston
527	lat me slepe, a twenty devel	wey	
532	Wiltow thanne go thy	wey	therwith? quod she
416	Ful ofte he seide Allas and	weylawey	2
528	Allas, quod Absolon, and	weylawey	
		weylawey	
432	He wepeth,	weyleth	1
		weyleth ,	maketh sory cheere
48	As any	wezele	1
		wezele	hir body gent and smal
10		Whan	15
107		Whan	that men sholde have droghte or el
117		Whan	that she may hir leysur wel espie
125	So was it wasshen	whan	she leet hir werk
166	The moone,	whan	it was nyght, ful bryghte shoon
312	And	whan	that ech of hem had dronke his par
349		Whan	that oure Lord hadde warned hym bi
377	But	whan	thou hast, for hire and thee and m
381	And	whan	thou thus hast doon as I have seyde
384		Whan	that the water comth, that we may
388		Whan	that the grete shour is goon away
407	Tomorwe at nyght,	whan	men ben alle aslepe
447	And on the Monday,	whan	it drow to nyght
501		Whan	that the firste cok hath crowe, an
645	For	whan	he spak, he was anon bore doune
11	Or if men asked hym	what	27
180		what	sholde bifalle
184	This passeth forth;	What!	Alison! Herestow nat Absolon
199	But	what	wol ye bet than weel
235	And eet and sleep, or dide	what	availleth hym as in this cas
238	Of Nicholas, or	what	thynge myghte hym eyle
251		What	, how! What do ye, maister Nicholay
251	What, how!	What	do ye, maister Nicholay
261	In	what	array he saugh this ilke man
264	A man woot litel	what	hym shal bityde
273	Upon the sterres,	what	ther sholde bifalle
291		What!	Nicholay! What, how! What, looke
291	What! Nicholay!	What ,	how! What, looke adoun
291	What! Nicholay! What, how!	What ,	looke adoun
304	This carpenter answerde,	What	seystow
305		What!	Thynk on God, as we doon, men tha
325	Sey	what	thou wolt, I shal it nevere telle
358	And therfore, woostou	what	is best to doone
419		What	al this queynte cast was for to se
512		What	do ye, hony-comb, sweete Alisoun
553	And seyde, Fy! allas!	what	have I do
580		What	who artow? It am I, Absolon
581		What	Absolon! for Cristes sweete tree
583		What	eyleth yow? Som gay gerl, God it w
585	By Seinte Note, ye woot wel	what	I mene
596	Ey, Cristes fool!	What	wol ye do therwith
657	For	what	so that this carpenter answerde
228	She sholde seye she nyste	where	4
300		where	he was
484		Where	wentestow, Seinte Petres soster
619	Spek, sweete bryd, I noot nat	Where	that he be, I kan nat soothly sey
		where	thou art
28	On	which	5
36		which	he made a-nyghtes melodie
127	The	which	that he lovede moore than his lyf
364	In	which	that was ycleped Absolon
425	Lo,	which	we mowe swymme as in a barge
		which	a greet thynge is affecciuon
88		Whil	3
249	And at the chambre dore	Whil	that hir housbonde was at Oseneye
280		whil	that he stood
		Whil	that thou, Robyn, hevest up the do
1		Whilom	1
		Whilom	ther was dwellynge at Oxenford
50	A barmclooth as	whit	3
52		whit	as morne milk
138	As	whit	was hir smok, and broyden al bifoo
		whit	as is the blosme upon the rys
55	The tapes of hir	white	3
299	For nyghtes verye, the	white	voluper
390	As dooth the	white	pater-noster
		white	doke after hire drake
561	Who rubbeth now,	Who	4
561		Who	rubbeth now, who froteth now his li
		who	froteth now his lippes

580		What, who artow? It am I, Absolon	
604	This Alison answerde,	Who is ther	
		Why 5	
99		Why , lat be!quod she. Lat be, Nicholas	
340		Why , yis, for Gode, quod hende Nicholas	
371	Axe nat	why , for though thou aske me	
582		Why rise ye so rathe? Fy, benedicitee	
606		Why , nay, quod he, God woot, my sweete	
		whyle 1	
113	lerk hadde litherly biset his	whyle	
		wight 3	
298	e this hous from every wikked	wight	
317	That to no	wight thou shalt this conseil wreye	
663	And every	wight gan laughen at this stryf	
		wightes 1	
293	ouche thee from elves and fro	wightes	
		wikked 1	
298	Blesse this hous from every	wikked wight	
		wilde 1	
331	hal falle a reyn, and that so	wilde and wood	
		wille 2	
91	yde, Ywis, but if ich have my	wille	
175	Now, deere lady, if thy	wille be	
		Wiltow 1	
532		Wiltow thanne go thy wey therwith? quod	
		wirche 3	
122	Cristes owene werkes for to	wirche	
244	, on Monday last, I saugh hym	wirche	
478	I noot; I saugh hym heere nat	wirche	
		wise 1	
412	Men seyn thus, sende the	wise , and sey no thyng	
		wiste 1	
551	For wel he	wiste a womman hath no berd	
		wit 1	
41	He knew nat Catoun, for his	wit was rude	
		wite 1	
369	But Robyn may nat	wite of this, thy knave	
		With 35	
4		With hym ther was dwellynge a poure sco	
19	Ful fetis ydight	with herbes swoote	
26	His presse ycovered	with a faldyng reed	
65	Tasseled	with silk and perled with latoun	
65	Tasseled with silk and perled	with latoun	
87	And	with this yonge wyf to rage and pleye	
97	And	with hir heed she wryed faste awey	
132	And	With Poules wyndow corven on his shoos	
144	And	with his legges casten to and fro	
149	That he ne visited	with his solas	
154	Gooth	with a sencer on the haliday	
229	al that day she saugh hym nat	with ye	
240	It stondest nat aright	with Nicholas	
246	Clepe at his dore, or knocke	with a stoon	
265	This man is falle,	with his astromye	
271	So ferde another clerk	with astromye	
350	That al the world	with water sholde be lorn	
353	The sorwe of Noe	with his felaweshipe	
433	He siketh	with ful many a sory swogh	
442		With breed, and chese, and good ale in	
474		With compaignye, hym to disporte and pl	
511	And softe he cougheth	with a semy soun	
548	But	with his mouth he kiste hir naked ers	
562		With dust, with sond, with straw, with	
562	With dust,	with sond, with straw, with clooth, with	
562	With dust, with sond,	with straw, with clooth, with chippes	
562	dust, with sond, with straw,	with clooth, with chippes	
562	ond, with straw, with clooth,	with chippes	
622	That	with the strook he was almoost yblent	
623	And he was redy	with his iren hoot	
634	And	with his ax he smoot the corde atwo	
643	For	with the fal he brosten hadde his arm	
646		With hende Nicholas and Alisoun	
659		With othes grete he was so sworn adoun	
661	r every clerk anonright heeld	with oother	
		withinne 1	
54	Of col-blak silk,	withinne and eek withoute	
		withoute 3	
54	l-blak silk, withinne and eek	withoute	
296	n the thressfold of the dore	withoute	
448	He shette his dore	withoute candel-lyght	
		withouten 5	
18	Allone,	withouten any compaignye	

『粉碾き屋の話』の序と物語」用語索引 (3) (東 好男)

222	And right anon,	withouten	wordes mo
346	I undertake,	withouten	mast and seyl
464	He sit hym up	Withouten	wordes mo they goon to bedde
633		withouten	wordes mo
373	Suffiseth thee, but if thy	wittes	1
		wittes	madde
		wo	4
186	So woweth hire that hym is	wo	bigon
472	That is for love alwey so	wo	bigon
515	Wel litel thynken ye upon my	wo	
628	As he were wood, for	wo	he gan to crye
		wol	21
95	Or I	wol	dyen, also God me save
98	And seyde, I	wol	nat kisse thee, by my fey
100	Or I	wol	crie out, harrow and allas
106	That she	wol	been at his comandement
184	This passeth forth; what	wol	ye bet than weel
195	For som folk	wol	ben wonnen for richesse
307	And after	wol	I speke in pryvetee
309	I	wol	telle it noon oother man, certeyn
327	Now John, quod Nicholas, I	wol	nat lye
372	I	wol	nat tellen Goddes pryvetee
391	Thanne	wol	I clepe, How, Alison! How, John
392	Be myrie, for the flood	wol	passse anon
408	Into oure knedyng-tubbes	wol	we crepe
492	To Alison now	wol	I tellen al
499	Therefore I	wol	go slepe an houre or tweye
500	And al the nyght thanne	wol	I wake and pleye
523	As help me God, it	wol	nat be com pa me
526	Go forth thy wey, or I	wol	caste a ston
592	And I	wol	brynge it thee agayn ful soone
596	Ey, Cristes foo! What	wol	ye do therwith
611	This	wol	I yeve thee, if thou me kisse
		wolde	6
161	And he a cat, he	wolde	hire hente anon
165	For curteisie, he seyde, he	wolde	noon
190	And swoor he	wolde	been hir owene page
223	This Nicholas no lenger	wolde	tarie
420	ut natheles she ferde as she	wolde	deye
613	And thoughte he	wolde	amenden al the jape
		wole	1
176	I praye yow that ye	wole	rewe on me
		wolle	1
63	And softer than the	wolle	is of a wether
		wolt	4
325	Sey what thou	wolt	I shal it nevere telle
341	If thou	wolt	werken after loore and reed
345	And if thou werken	wolt	by good conseil
393	And thou	wolt	seyyn, Hayl, maister Nicholay
		womman	1
551	For wel he wiste a	womman	hath no berd
		wonder	1
517	No	wonder	is thogh that I swelte and swete
		wonnen	1
195	For som folk wol ben	wonnen	for richesse
		wont	3
255	Ther as the cat was	wont	in for to crepe
465	Ther as the carpenter is	wont	to lye
481	For he is	wont	for tymber for to go
		wood	9
208	For though that Absolon be	wood	or wrooth
250	e and knocked as that he were	wood	
321	thou wreye me, thou shalt be	wood	
331	a reyn, and that so wilde and	wood	
628	As he were	wood ,	for wo he gan to crye
631	e oon crien water! as he were	wood	
647	tolden every man that he was	wood	
660	That he was holde	wood	in al the toun
662	They seyde, The man is	wood ,	my leeve brother
		woodnesse	1
266	In some	woodnesse	or in som agonye
		woostou	1
358	And therfore,	woostou	what is best to doone
		woot	6
110	I	woot	right wel I nam but deed, quod she
183	Yis, God	woot ,	John, I heere it every deel
264	A man	woot	litel what hym shal bityde
583	eth yow? Som gay gerl, God it	woot	
585	By Seinte Note, ye	woot	wel what I mene
606	Why, nay, quod he, God	woot ,	my sweete leef
		word	3
253	al for noght; he herde nat a	word	

- 400 hat noon of us ne speke nat a **word**
587 Of al his pley; no **word** agayn he yaf
- 222 And right anon, withouten **wordes** 3
464 **wordes** mo
633 Withouten **wordes** mo they goon to bedde
He sit hym up withouten **wordes** mo
- 66 In al this **world** 6
242 **world**, to seken up and doun
303 This **world** is now ful tikel, sikerly
333 Shal al the **world** be lost eftsoones now
350 This **world**, he seyde, in lasse than an hour
396 That al the **world** with water sholde be lorn
Of al the **world**, as Noe and his wyf
- 186 So **woweth** 2
189 He **woweth** hire that hym is wo bigon
He **woweth** hire by meenes and brocage
- 317 **wreye** 2
321 wight thou shalt this conseil **wreye**
That if thou **wreye** me, thou shalt be wood
- 208 **wrooth** 1
hough that Absolon be wood or **wrooth**
- 97 And with hir heed she **wryed** 1
wryed faste away
- 35 **wyf** 16
47 carpenter hadde wedded newe a **wyf**
87 Fair was this yonge **wyf**, and therwithal
123 Fil with this yonge **wyf** to rage and pleye
157 This goode **wyf** went on an haliday
164 nd namely on this carpenteris **wyf**
179 That of no **wyf** took he noon offrynge
326 And spak unto his **wyf**, and seyde anon
336 To child ne **wyf**, by hym that harwed helle
354 carpenter answerde, Allas, my **wyf**
375 Er that he myghte gete his **wyf** to shipe
396 Thy **wyf** shal I wel saven, out of doute
403 al the world, as Noe and his **wyf**
417 Thy **wyf** and thou moote hange fer atwynne
423 And to his **wyf** he tolde his pryvetee
664 I am thy trewe, verray wedded **wyf**
s seyved was this carpenteris **wyf**
- 39 For she was **wylde** 1
wylde and yong, and he was old
- 217 at Nicholas shal shapen hym a **wyle** 1
wyle
- 132 **wyndow** 5
522 With Poules **wyndow** corven on his shoos
541 Go fro the **wyndow**, Jakke fool, she sayde
546 The **wyndow** she undoth, and that in haste
554 And at the **wyndow** out she putte hir hole
hee! quod she, and clapte the **wyndow** to
- 490 **wyndowe** 3
603 Ful pryvely knokken at his **wyndowe**
615 Upon the **wyndowe**, right as he dide er
And up the **wyndowe** dide he hastily
- 77 **Wynsyng** 1
Wynsyng she was, as is a joly colt
- 544 This Absolon gan **wype** 1
wype his mouth ful drie
- 67 **wys** 2
413 There nys no man so **wys** that koude thenche
Thou art so **wys**, it needeth thee nat teche
- 155 **wyves** 1
Sensyng the **wyves** of the parisshe faste
- 587 **yaf** 2
609 al his pley; no word agayn he **yaf**
My mooder **yaf** it me, so God me save
- 573 weep as dooth a child that is **ybete** 1
ybete
- 622 ith the strook he was almoost **yblent** 1
yblent
- 567 s, quod he, allas, I ne hadde **ybleynt** 1
ybleynt
- 650 He hadde **yboght** 1
yboght hym knedyng tubbes thre
- 243 I saugh today a cors **yborn** 1
yborn to chirche

『粉碾き屋の話』の序と物語」用語索引 (3) (東 好男)

134		Yclad 1 Yclad he was ful smal and proprely
127	The which that was	ycleped 1 ycleped Absolon
26	His presse	ycowered 1 ycowered with a faldyng reed
171	A litel after cokkes hadde	ycrowe 1 ycrowe
19	Ful fetisly	ydight 1 ydight with herbes swoote
58	sikerly she hadde a likerous	ye 16
109	That but	ye wayte wel and been privee
111		Ye moste been ful deerne, as in this ca
176	I praye yow that	ye wole rewe on me
184	This passeth forth; what wol	ye bet than weel
229	at day she saugh hym nat with	ye
251	What, how! What do	ye , maister Nicholay
252	How may	ye slepen al the longe day
269		Ye , blessed be alwey a lewed man
512	What do	ye , hony-comb, sweete Alisoun
515	Wel litel thynken	ye upon my wo
533		Ye , certes, lemman, quod this Absolon
582	Why rise	ye so rathe? Fy, benedicitee
585	By Seinte Note,	ye woot wel what I mene
596	Ey, Cristes foo! What wol	ye do therwith
666	Absolon hath kist hir nether	ye
37	Of eighteteene	yeer 1 yeer she was of age
84	Or yet for any good	yeman 1 yeman to wedde
71	hir song, it was as loude and	yerne 1 yerne
84		yet 5
275	Or	yet for any good yeman to wedde
347	He saugh nat that. But	yet , by Seint Thomas
493	My love-longynge, for	yet I shal nat mysse
642	That	yet aswowne lay, bothe pale and wan
611	This wol I	yeve 1 yeve thee, if thou me kisse
274	Til he was in a marle-pit	yfalle 1 yfalle
70	Than in the Tour the noble	yforged 1 yforged newe
328	I have	yfounde 1 yfounde in myn astrologye
378		Ygeten 1 Ygeten us thise knedyng tubbes thre
610	Ful fyn it is, and therto wel	ygrave 1 ygrave
552	lte a thyng al rough and long	yherd 1 yherd
183		Yis 3
340	Why,	Yis , God woot, John, I heere it every d
351		yis , for Gode, quod hende Nicholas
		Yis , quod this Carpenter, ful yoore ago
382	st oure vitaille faire in hem	yleyd 1 yleyd
426	Men may dyen of	ymaginacioun 1 ymaginacioun
443	Suffisyng right	ynogh 1 ynogh as for a day
39	For she was wylde and	yong 1 yong , and he was old
47	Fair was this	yonge 2
87	Fil with this	yonge wyf, and therwithal yonge wyf to rage and pleye
351	Yis, quod this Carpenter, ful	yoore 1 yoore ago
101		yoore 3
101	Do wey	yoore handes, for yoore curteisye
516	That for	yoore love I swete ther I go

44		youth 1	
	For	youth	and elde is often at debaat
176		yow 4	
404	I praye	yow	that ye wole rewe on me
583	For that bitwixe	yow	shal be no synne
584	What eyleth	yow ?	Som gay gerl, God it woot
	Hath broght	yow	thus upon the viritoot
59		ypulled 1	
	Ful smale	ypulled	were hire browes two
568		yqueynt 1	
	s hooite love was coold and al	yqueynt	
115		ysworn 1	
	d thus they been accorded and	ysworn	
167		ytake 1	
	And Absolon his gyterne hath	ytake	
529		yvel 1	
	That trewe love was evere so	yvel	biset
91		Ywis 2	
519	And seyde,	Ywis ,	but if ich have my wille
		Ywis ,	lemman, I have swich love-longyng

TOTAL WORDS READ	=	5141
TOTAL WORDS SELECTED	=	5141
TOTAL WORDS PICKED	=	5141
TOTAL WORDS SAMPLED	=	5141
TOTAL WORDS KEPT	=	5141
TOTAL VOCABULARY	=	1367

Word Lists of *The Miller's Prologue and Tale* in *The Canterbury Tales*
based on *The Riverside Chaucer*

Word Lists (1. Alphabetical Order and 2. Sorted by Frequency) of *The
Miller's Prologue*

Word List 1 (Alphabetical Order) of *The Miller's Prologue in The Canterbury Tales* based on *The Riverside Chaucer*

a	14	hood	1	sey	1
Abyd	2	hoolynesse	1	seyde	4
abyde	1	Hoost	1	seye	2
ageyn	1	Hooste	2	seyn	2
al	2	hors	1	shal	6
ale	2	housbonde	1	sholde	1
alle	2	How	1	sir	1
am	2	hym	1	smale	1
amys	1	I	22	So	4
An	1	if	4	Som	2
And	27	in	5	some	1
angry	1	inquisityf	1	Somwhat	1
another	3	is	6	soone	1
answerde	2	it	6	soule	1
any	1	kan	1	soun	1
apeyren	1	knowe	2	Southwerk	1
aright	1	knowestow	1	spak	1
armes	1	Knyght	1	speke	1
art	2	Knyghtes	2	storial	1
artow	1	konne	1	storie	1
as	3	lat	3	Stynt	1
avalen	1	leef	1	swich	1
Avyseth	1	leeve	1	swoor	2
ayeyns	1	legende	1	synne	1
badde	1	Leve	1	Take	1
be	2	lewed	1	tale	8
been	2	list	1	tales	1
bettre	1	lough	1	Tel	1
bigonne	1	love	1	telle	3
bileve	1	lyf	1	telleth	1
blame	1	madde	1	than	1
Blameth	1	make	1	that	18
blood	1	maken	1	the	18
bones	1	male	1	Ther	2
Bothe	2	man	4	there	1
brother	2	manere	1	therfore	4
bryngen	1	many	1	they	2
but	7	mateere	1	This	4
by	4	M'athynketh	1	Thou	4
cappe	1	may	1	thousand	1
carpenter	1	mayst	1	thow	1
cherl	1	me	3	thriftily	1
cherles	1	memorie	1	thus	1
chese	2	men	1	thy	3
clappe	1	Millere	5	thyng	1
clerk	1	mo	1	thynges	1
cokewold	1	Monk	1	thysel	1
crie	1	moore	2	to	6
curteisie	1	moot	2	tolde	1
defame	1	moralitee	1	tolden	1
demen	1	my	6	toucheth	1
demeth	1	myself	1	trewely	1
devel	1	mysspeke	1	Turne	1
drawen	1	namely	1	two	1
dronke	3	nas	1	unbokeled	1
dronken	2	nat	8	unnethe	1
eek	5	Ne	4	upon	2
elles	2	nedeth	1	us	2
enquere	1	neither	1	voys	1
entente	1	no	4	was	4
ernest	1	noble	2	wel	5
evere	1	nolde	3	were	1
everichon	1	nones	1	werken	1
every	1	noon	1	werse	1
falsen	1	nor	1	wey	2
fame	1	Now	5	Whan	1
first	2	of	14	What	1
folye	1	on	1	which	1
fool	1	oold	1	Who	2
for	12	oon	4	whoso	1
forbere	1	Or	5	Why	1
foyson	1	Osewold	1	wight	1
ful	2	othere	2	wit	1
fynde	2	Oure	3	With	3
game	2	out	1	wol	5
gan	1	over	1	wordes	1
gentil	1	overcome	1	worthy	1
gentillesse	1	oxen	1	wrightes	1
gentils	1	pale	1	wyf	4
go	1	pardee	1	Wyte	1
Goddess	4	Pilates	1	wyves	2
gon	1	plough	1	ye	4
goode	2	preye	2	Yet	1
gooth	1	protestacioun	1	yheere	1
greet	1	pryvetee	1	ynogh	2
grete	1	put	1	ynowe	1
had	1	quite	2	yong	1
harlotrie	1	quod	2	you	1
harlotrye	1	reherce	2	yow	1
hat	1	remenant	1	ytoold	1
hath	2	Reve	2	yvel	1
have	1	Robyn	1		
He	10	route	1	TOTAL WORDS SELECTED	= 602
heere	1	sat	1	TOTAL WORDS PICKED	= 602
herkneth	1	saugh	1	TOTAL WORDS SAMPLED	= 602
Hir	1	se	1	TOTAL WORDS KEPT	= 602
his	8	set	1	TOTAL VOCABULARY	= 285

Word List 2 (Sorted by Frequency) of *The Miller's Prologue in The Canterbury Tales* based on *The Riverside Chaucer*

And	27	An	1	myself	1
I	22	angry	1	mysspeke	1
that	18	any	1	namely	1
the	18	apeyren	1	nas	1
a	14	aright	1	nedeth	1
of	14	armes	1	neither	1
for	12	artow	1	nones	1
He	10	avalen	1	noon	1
his	8	Avyseth	1	nor	1
nat	8	ayeyns	1	on	1
tale	8	badde	1	oold	1
but	7	bigonne	1	Osewold	1
is	6	bleve	1	out	1
it	6	blame	1	over	1
my	6	Blameth	1	overcome	1
shal	6	blood	1	oxen	1
to	6	bones	1	pale	1
eek	5	bryngen	1	pardee	1
in	5	cappe	1	Pilates	1
Millere	5	carpenter	1	plogh	1
Now	5	cherl	1	protestacioun	1
Or	5	cherles	1	pryvetee	1
wel	5	clappe	1	put	1
wol	5	clerk	1	remenant	1
by	4	cokewold	1	Robyn	1
Goddes	4	crie	1	route	1
if	4	curteisie	1	sat	1
man	4	defame	1	saugh	1
Ne	4	demen	1	se	1
no	4	demeth	1	set	1
oon	4	devel	1	sey	1
seyde	4	drawen	1	sholde	1
So	4	enquere	1	sir	1
therfore	4	entente	1	smale	1
This	4	ernest	1	some	1
Thou	4	evere	1	Somwhat	1
was	4	everichon	1	soone	1
wyf	4	every	1	soule	1
ye	4	falsen	1	soun	1
another	3	fame	1	Southwerk	1
as	3	foleye	1	spak	1
dronke	3	fool	1	speke	1
lat	3	forbere	1	storial	1
me	3	foyson	1	storie	1
nolde	3	gan	1	Stynt	1
Oure	3	gentil	1	swich	1
telle	3	gentillesse	1	synne	1
thy	3	gentils	1	Take	1
With	3	go	1	tales	1
Abyd	3	gon	1	Tel	1
al	2	gooth	1	telleth	1
ale	2	greet	1	than	1
alle	2	grete	1	there	1
an	2	had	1	thousand	1
answerde	2	harlotrie	1	thow	1
art	2	harlotrye	1	thriftily	1
be	2	hat	1	thus	1
been	2	have	1	thyng	1
bettre	2	heere	1	thynges	1
Bothe	2	herkneth	1	thyselv	1
brother	2	Hir	1	tolde	1
chese	2	hood	1	tolden	1
dronken	2	hoolynesse	1	toucheth	1
elles	2	Hoost	1	trewely	1
first	2	hors	1	Turne	1
ful	2	housbonde	1	two	1
fynde	2	How	1	unbokeled	1
game	2	hym	1	unnethe	1
goode	2	inquisityf	1	voys	1
hath	2	kan	1	were	1
Hooste	2	knowestow	1	werken	1
knowe	2	Knyght	1	werse	1
Knyghtes	2	konne	1	Whan	1
moore	2	leef	1	What	1
moot	2	leeve	1	which	1
noble	2	legende	1	whoso	1
othere	2	Leve	1	Why	1
preye	2	lewed	1	wight	1
quite	2	list	1	wit	1
quod	2	lough	1	wordes	1
reherce	2	love	1	worthy	1
Reve	2	lyf	1	wrightes	1
seye	2	madde	1	Wyte	1
seyn	2	make	1	Yet	1
Som	2	maken	1	yheere	1
swoor	2	male	1	ynowe	1
Ther	2	manere	1	yong	1
they	2	many	1	you	1
upon	2	mateere	1	yow	1
us	2	M'athynketh	1	ytould	1
wey	2	may	1	yvel	1
Who	2	mayst	1		
wyves	2	memorie	1	TOTAL WORDS SELECTED	= 602
ynogh	2	men	1	TOTAL WORDS PICKED	= 602
abyde	1	mo	1	TOTAL WORDS SAMPLED	= 602
ageyn	1	Monk	1	TOTAL WORDS KEPT	= 602
amys	1	moralitee	1	TOTAL VOCABULARY	= 285

Word Lists of *The Miller's Prologue and Tale* in *The Canterbury Tales*
based on *The Riverside Chaucer*

Word Lists (1. Alphabetical Order and 2. Sorted by Frequency) of *The*
Miller's Tale

Word List 1 (Alphabetical Order) of *The Miller's Tale* in *The Canterbury Tales* based on *The Riverside Chaucer*

a	112	bedde	2	casten	1
Abak	1	beddes	1	cat	2
abbot	1	been	11	Catoun	1
abidyng	1	beeng	1	caughte	2
aboute	7	beer	1	cause	1
above	2	belle	1	celle	1
Absolon	30	ben	5	certein	1
accorded	1	bene	1	certes	2
acordaunt	1	benedicitee	1	certeyn	4
Acorded	1	Benedight	1	cetewale	1
acquitaunce	1	bent	1	ceynt	1
ad	1	ber	1	chambre	6
adoun	5	berd	3	chartre	1
adrad	1	berne	1	chauncel	1
affeccioun	1	best	1	chaunteth	1
after	14	bet	5	cheere	1
agast	1	biddeth	1	chese	1
agayn	2	bifalle	2	cheweth	1
age	1	bifel	2	child	3
ageyn	1	bifoore	1	chippes	1
ago	1	biforn	2	chirche	4
agonye	1	bigan	2	chymenee	1
al	41	bigon	2	clapte	1
ale	4	bigyle	2	clepe	3
Alison	6	bigynneth	1	cleped	2
Alisoun	7	bihynde	1	clerk	9
all	1	bileve	1	clerkes	1
Allas	13	biseche	1	clippe	1
alle	7	biset	2	cloisterer	1
allone	2	bisily	1	clom	3
Almageste	1	bisynesse	2	clomben	1
almost	2	bitake	1	clooth	1
also	4	bitwixe	1	clymben	1
alwey	3	bityde	1	cogheth	1
am	6	blake	2	cok	1
amenden	1	blame	1	cokewold	2
amorous	2	Blesse	1	cokkes	2
amydde	1	blessed	2	col-blak	1
amys	1	blessen	1	colde	1
an	9	blisful	1	cole	1
And	271	blood	2	coler	3
Angelus	1	blosome	1	colt	2
anger	1	blowe	1	com	2
anon	12	body	1	comandement	1
anonright	1	bokeler	1	come	2
anon-rightes	1	boldely	1	cometh	1
anoon	1	bolt	1	campaignye	3
another	2	bookes	1	comth	3
answerde	7	boos	1	conclusioun	1
answere	1	bord	3	conclusiouns	1
any	10	bore	1	confort	1
a-nyghtes	1	Bothe	4	conseil	4
apart	2	boures	2	coold	1
ape	1	bragot	1	corde	2
apples	1	breed	2	corfew-tyme	1
aright	2	breke	1	corpus	1
arm	2	brende	1	cors	1
arraieth	1	brest	1	corven	1
array	2	brewhous	1	couched	1
art	5	bright	2	cougheth	1
artow	1	brighte	1	craft	1
as	64	brighter	1	crepe	2
aske	1	brocage	1	cride	2
asked	2	brode	2	criden	1
asketh	1	brought	2	crie	2
aslake	1	broughte	1	crien	1
aslepe	1	brokkynge	1	Crist	2
astrelabie	1	brooch	1	Cristes	5
astrologye	2	brood	2	crouche	1
astromye	2	brosten	1	crowe	2
aswowne	2	brother	1	Crul	1
at	25	browes	1	cry	1
atones	2	broyden	1	crye	2
atte	3	bryd	3	curteisie	1
atwo	2	brynge	1	curteysye	1
atwynne	1	bukkes	1	cynamome	1
augrym	1	But	28	dame	1
availleth	1	buttok	1	dar	2
avysed	1	by	23	daun	1
Awaitynge	1	byte	1	daunce	1
Awak	1	cage	1	daungerous	1
Awaketh	1	calf	1	day	16
away	2	calle	1	debaat	1
awaye	1	cam	2	dede	2
awook	1	candel-lyght	1	deed	1
awroken	1	cape	1	deede	1
ax	2	caped	1	deel	2
Axe	1	capyng	1	deere	6
axed	2	care	1	deerelyng	1
ay	1	carie	2	deerne	3
baar	1	carl	1	defie	1
bad	2	carpenter	21	degrees	1
balkes	1	carpenteres	2	demed	1
barge	1	carpenteris	4	demen	1
barmclooth	1	cas	5	depe	2
barred	1	cast	1	Derk	1
be	30	caste	2	desir	1

despeir	1	forbede	1	heeled	1
despit	1	forge	1	heer	2
devel	1	forheed	1	heer-aboute	1
devocioun	1	forlore	1	heere	5
deyde	1	forth	8	heeste	1
deye	1	four	1	heeth	1
dide	3	Freend	1	heigh	1
disporte	1	freendes	1	helle	1
distaf	1	frely	1	Help	6
Do	6	freres	1	hem	10
doke	4	fro	5	hende	10
doon	1	from	3	heng	1
doone	2	froteth	1	hente	2
dooth	5	Frydeswyde	1	herbes	1
dore	10	ful	41	herd	2
doun	7	furlong	1	herde	5
doute	1	fy	3	Herestow	1
drake	1	fyn	1	Herodes	1
drenche	2	fyndyng	1	herte	2
drenchen	1	gabbe	1	hevene	1
dresse	1	gable	1	hevest	1
dressed	2	game	2	hewe	1
dreynt	1	gan	11	hey	1
drie	1	gardyn-ward	1	hidous	1
droghte	1	gauren	1	him	2
dronke	1	gay	7	hir	29
drough	1	gaylard	1	hire	22
drow	1	gent	1	hirself	1
drynke	2	gentil	1	his	103
dust	1	gentillesse	1	holde	1
dwellen	1	gerl	1	hole	4
dwellynge	2	Gerveys	4	hony	1
dye	1	gesse	2	hony-comb	1
dyen	2	gestes	1	hooly	1
ech	2	Get	1	hoord	1
echon	1	gete	2	hooste	1
eek	6	geteth	1	hoot	2
eet	1	Gille	1	hoote	3
eft	2	girdel	1	hope	1
eftsoones	1	giterne	1	horn	1
eighteteene	1	gleede	1	hoses	1
eir	1	gnof	1	hostelrye	1
elde	1	go	16	hou	1
elles	3	God	11	hour	1
ellis	1	Goddes	7	houre	1
elves	1	Gode	1	houres	1
endure	1	gold	3	hous	5
entred	1	gonne	1	housbonde	5
er	6	Good	4	How	7
ernest	1	goode	1	hust	1
ers	5	goon	4	hye	4
esily	2	goore	1	hym	38
espie	1	goos	1	hymself	3
espye	1	goost	1	I	85
estaat	1	gooth	9	icched	1
ete	1	goth	3	ich	1
evene	1	grace	3	if	16
evere	3	gracious	1	ilke	2
everideel	1	grange	1	impressioun	1
every	7	graunted	1	in	59
Ey	1	greet	5	interrogaciouns	1
eyen	1	grete	4	Into	6
eyle	1	greye	1	iren	1
eyleth	1	greyn	1	is	37
Fair	1	groneth	1	it	40
faire	6	gyterne	1	Jakke	1
fal	1	gyternynge	1	Jalous	2
faldyng	1	haaf	1	jalousie	1
falle	3	had	5	jalousye	1
fallen	1	hadde	22	jape	3
fanne	1	half	1	Jhesu	2
fantasie	1	haliday	2	Jhesus	6
fantasye	2	halves	1	John	6
fart	1	han	3	jolf	2
fartyng	1	hand	1	joly	6
faste	7	hande-brede	1	jubbe	1
Fecche	1	handes	1	kan	2
feeldes	1	hange	2	kembd	1
feeste	1	hanged	1	kembeth	1
felaweshipe	1	hangynge	1	Kent	1
felte	1	harde	2	kepyng	1
fer	2	harm	2	kers	1
ferde	2	harneys	1	kiked	1
ferre	1	harrow	2	kiken	1
fetisly	2	harwed	1	kirtel	1
fey	1	haspe	1	kisse	4
fil	6	hast	3	kissyng	1
filet	1	haste	2	kist	2
fille	1	hastif	1	kiste	2
first	2	hastily	1	knave	5
firste	1	Hastou	1	knedyng	4
fle	1	Hastow	1	knedyng-tubbes	1
flood	5	hath	9	knees	1
floor	2	haunche-bon	1	knew	3
folk	3	haunchebones	1	knokke	1
folwynge	1	have	14	knokked	1
foo	1	Hayl	1	knokken	1
fool	1	he	153	knokketh	3
foond	2	heed	4	knowe	1
for	86	heeld	4	koude	9

『粉礮き屋の話』の序と物語」用語索引 (3) (東 好男)

kultour	4	marle-pit	1	or	28
kyde	1	mast	2	ordinance	1
kymelyn	2	may	18	Osenay	1
kyng	1	mayde	3	Oseneye	2
Kynges	1	mayden	1	othes	1
kysse	1	mayst	1	oure	11
labbe	1	me	26	Out	10
labour	1	meede	1	Over	3
laced	1	meenes	1	owene	6
laddre	1	meeth	2	Oxenford	1
laddres	1	meke	2	Oxenforde	1
lady	1	melodie	1	pa	1
lamb	1	melodye	1	paas	1
large	3	men	12	page	1
lasse	1	mene	1	pale	1
last	1	mercy	1	par	1
laste	3	merveyle	1	paramours	3
lat	3	mete	1	parfay	1
laten	1	mette	1	parisshe	3
latoun	1	milk	1	parisshe	1
laudes	1	mo	3	part	1
laughen	3	Monday	4	paryssh	1
lay	5	mooder	1	pas	1
layen	1	moone	3	passee	1
leef	1	moore	6	passen	1
leeste	2	moorne	1	passeth	2
leet	2	moornynge	1	passioun	1
leeve	2	moot	1	Pater-noster	2
leggen	1	moote	1	pere-jonette	1
legges	2	morne	1	perled	1
lemman	6	morwe	1	Petres	1
lendes	2	moste	3	pich	1
lene	1	mous	1	piggensnye	1
lenger	3	mouth	4	pipyg	1
lerne	1	mowe	1	pissee	1
lernerd	1	my	14	pley	1
lese	1	myghte	3	pleye	4
Lest	1	myghtily	1	pleyen	2
leste	1	myghty	1	pleyeth	1
lether	1	myn	5	plough	1
levere	2	myrie	5	poke	1
lewed	1	myrthe	1	popelote	1
leyd	1	myslay	1	Poules	1
leyser	1	mysse	1	poure	1
lief	2	na	1	poynet-devys	1
light	2	naked	1	poyntes	1
lightnesse	1	nam	3	praye	1
liik	2	namely	1	preche	1
likerous	2	Namoore	1	presse	1
lippe	1	narwe	1	preyed	2
lippes	1	nas	1	preyere	2
litel	4	nat	31	privee	2
lith	1	nathelees	1	prively	2
litherly	1	Nay	3	profred	2
Lo	1	Ne	14	propre	1
lokkes	1	nede	1	proprely	1
lond	1	needeth	1	proverbe	1
London	1	neighebores	2	prye	1
Long	2	neither	1	pryme	1
longe	2	nether	1	prymerole	1
longynge	1	nevere	2	pryvely	3
look	1	newe	4	pryvete	5
looke	4	next	1	purs	1
looked	2	nexte	1	purveiaunce	1
lookyng	1	Nicholas	33	putte	1
loore	1	Nicholay	6	putteth	1
looth	1	no	19	pyment	1
lord	3	noble	1	quake	1
lordes	1	nobles	1	quart	1
lorrn	1	Noe	4	quarter	3
lost	1	Noees	1	queynte	1
loud	1	Noes	1	quod	22
loude	1	noght	4	quynyble	1
love	12	noilde	1	quyte	1
lovede	1	nones	1	rage	1
love-longynge	3	noon	4	rated	1
lovely	1	noot	2	rathe	1
lovere	1	Noote	1	raughte	1
loveth	1	Note	1	rede	1
lowe	4	now	18	redy	2
lycorys	2	Nowelis	2	reed	3
lye	3	nye	2	rekene	1
lyf	6	nyght	11	remedie	1
lyght	1	nyghtes	1	remanant	1
lyk	1	nyght-spel	1	rente	1
maad	1	nyghtyngale	1	reson	1
madde	1	nys	1	reste	1
made	3	nyste	1	revel	1
maister	3	o	1	rewe	2
maistrye	1	Of	78	reweth	1
make	3	offrynge	1	reyn	2
maken	2	ofte	3	riche	1
maketh	4	often	2	richeesse	1
maladie	1	old	1	right	7
maladye	1	on	32	rise	1
man	14	oon	1	risen	1
maner	1	oonly	1	rist	1
manere	1	oore	1	Robyn	2
mankynde	1	ooth	1	rode	1
many	3	oother	3	roghte	1

rometh	1	sit	2	swere	1
rong	1	sith	1	swete	2
ronges	1	sitten	2	swetely	1
ronnen	1	sittyng	1	swich	3
roof	5	skippe	1	swogh	1
roote	1	skyn	1	swoor	2
rough	1	sleep	2	swoote	1
routeth	1	sleigh	1	sworn	1
rowte	1	slepe	2	swymme	2
rubbeth	1	slepen	2	swynke	1
rubble	1	slobber	1	Syn	3
rude	1	sloo	1	synge	3
ryng	1	slye	1	syngeth	2
rynge	1	smal	4	synne	1
rys	1	smale	3	take	1
Salomon	1	smellen	1	taketh	1
same	1	smert	1	tale	1
sat	2	smok	1	tapes	1
Saterdag	3	smoot	2	tapestere	1
Sathanas	1	smyte	1	tarie	1
saugh	7	smyth	2	taryng	1
sautrie	1	smythed	1	Tasseled	1
save	7	snare	1	taverne	1
saved	1	so	32	teche	1
saven	2	sodeynly	1	Tehee	1
savourly	1	softe	5	tel	1
sawtrie	1	softer	1	telle	4
sayde	1	solas	3	tellen	2
scaffold	1	Som	5	tete	1
scaled	1	somdeel	1	thakked	1
scape	1	some	1	than	13
scole	2	somme	2	thane	9
scoler	1	Somtyme	1	That	106
scorn	1	sond	1	the	145
se	1	Sunday	1	thee	22
see	4	song	4	theef	1
seide	1	songes	1	thenche	1
Seint	3	sonne	1	thenk	1
Seinte	4	soone	2	ther	16
seith	2	soore	3	therby	1
seken	1	sooth	2	There	2
selle	1	soothly	1	Therefore	3
sely	6	sorwe	2	therinn	1
semy	1	sory	3	Therof	2
sencer	1	soster	1	therto	4
sende	1	soule	1	therupon	1
Sensyng	1	soun	1	therwith	5
sent	3	space	1	therwithal	3
sente	3	spak	4	they	9
sermonyng	1	speche	1	thikke	1
set	2	spedde	1	thilke	2
seten	1	speed	2	This	89
sette	3	speede	1	thise	1
sey	2	Spek	1	tho	3
seyd	2	speke	2	thogh	1
seyde	24	speketh	1	thoghte	3
seye	5	spente	1	Thomas	3
seyl	1	spiced	1	thonder-dent	1
seyn	6	spille	1	thou	24
seystow	1	spitously	1	though	3
seyved	1	spouse	1	thoughte	4
shaar	1	sproong	1	thre	4
shal	21	sprynge	1	thresshold	1
shalt	6	squaymous	1	throte	1
shaltou	1	stable	1	thryve	1
shaltow	1	staf	1	Thurgh	1
shapen	1	stalkes	1	thus	14
sharpeth	1	stalketh	1	Thy	15
shave	1	stant	2	thyn	3
she	42	stele	2	thying	10
shelves	1	sterres	1	Thynk	1
shette	2	sterte	1	thynken	1
shewe	1	stille	6	thynketh	1
shilde	1	stirte	2	tikel	1
ship	1	stiryng	1	til	7
shipe	1	ston	1	To	77
shippes	1	stonde	1	today	1
shode	1	stondeth	1	told	1
shoes	1	stones	1	tolde	2
sholde	12	stood	2	tolden	1
sholdest	1	stoon	2	Tomorwe	1
sholdres	1	straw	1	to-morwe	1
shook	1	streight	1	tonge	1
shoon	3	strete	2	took	1
shoos	1	strokes	1	toucheth	1
shortly	1	strong	1	toun	3
shot-wyndowe	2	strook	1	Tour	1
shour	2	strouted	1	toute	1
shoures	1	stryf	1	tow	1
shul	1	studyng	2	town	1
shynnyng	1	sturdily	1	towte	1
sight	2	subtile	1	travaille	1
signe	1	suffisant	1	trave	1
sik	1	Suffiseth	1	tree	2
sikerly	2	Suffisyng	1	trewe	5
siketh	1	surplys	1	trewe-love	1
sikirly	1	suyte	1	trippe	1
silk	4	swalwe	1	trogth	3
simylitude	1	sweete	12	trouthe	1
sire	2	swelte	1	trowe	1

『粉碾き屋の話』の序と物語」用語索引 (3) (東 好男)

trowed	1	wit	1
tubbe	2	wite	1
tubbes	3	with	35
turned	2	withinne	1
turneth	1	withoute	3
turtel	1	withouten	5
twenty	2	wittes	1
tweye	2	wo	4
two	2	wol	21
tymber	2	wolde	6
tyme	6	wole	1
under	3	wolle	1
underspore	1	wolt	4
undertake	3	womman	1
Undo	1	wonder	1
undoth	1	wonnen	1
Until	1	wont	3
unto	11	wood	9
untold	1	woodnesse	1
up	10	woostou	1
upon	18	woot	6
upright	2	word	3
upward	1	wordes	3
us	6	world	6
vanytee	1	woweth	2
vengeaunce	1	wreye	2
verraily	1	wrooth	1
verray	1	wryed	1
verye	1	wyl	16
virginem	1	wylde	1
virtoot	1	wyle	1
visited	1	wyndow	5
vitaille	2	wyndowe	3
vitailled	1	Wynsynge	1
voluper	1	wype	1
voys	1	wys	2
wafres	1	wyves	1
waget	1	yaf	2
waille	1	ybete	1
wake	3	yblent	1
waketh	1	ybleynt	1
wal	4	yboght	1
walked	1	yborn	1
walwyng	1	Yclad	1
wan	1	ycleped	1
war	2	ycovered	1
warante	1	ycrowe	1
warne	1	ydeight	1
warned	1	Ye	16
was	69	yeer	1
wasshen	1	yeman	1
water	6	yerne	1
way	2	yet	5
wayte	2	yeve	1
we	8	yfalle	1
wedde	2	yforged	1
wedded	2	yfounde	1
wedden	1	Ygeten	1
weel	3	ygrave	1
weep	1	yherd	1
wel	20	Yis	3
wenche	2	yleyd	1
wende	3	ymaginacioun	1
went	2	ynogh	1
wente	4	yong	1
wentestow	1	yonge	2
wepeth	1	yooore	1
Were	12	youre	3
werede	1	youth	1
Werk	2	yow	4
werken	3	ypulled	1
werkes	1	yqueynt	1
wers	1	ysworn	1
wery	1	ytake	1
wether	1	yvel	1
wetheres	1	Ywis	2
wey	9		
weylawey	2		
weyleth	1		
wezele	1		
whan	15		
what	27		
where	4		
which	5		
Whil	3		
Whilom	1		
whit	3		
white	3		
who	4		
Why	5		
whyle	1		
wight	3		
wightes	1		
wikked	1		
wilde	1		
wille	2		
Wiltow	1		
wirche	3		
wise	1		
wiste	1		
		TOTAL WORDS READ	= 5141
		TOTAL WORDS SELECTED	= 5141
		TOTAL WORDS PICKED	= 5141
		TOTAL WORDS SAMPLED	= 5141
		TOTAL WORDS KEPT	= 5141
		TOTAL VOCABULARY	= 1367

Word List 2 (Sorted by Frequency) of *The Miller's Tale* in *The Canterbury Tales*
based on *The Riverside Chaucer*

And	271	answerde	7	Noe	4
he	153	doun	7	noght	4
the	145	every	7	noon	4
a	112	faste	7	pleye	4
That	106	gay	7	see	4
his	103	Goddes	7	Seinte	4
This	89	How	7	silk	4
for	86	right	7	smal	4
I	85	saugh	7	song	4
Of	78	save	7	spak	4
To	77	til	7	telle	4
was	69	Alison	6	therto	4
as	64	am	6	thoughte	4
in	59	chambre	6	thre	4
she	42	deere	6	wal	4
al	41	Do	6	wente	4
ful	41	eek	6	where	4
it	40	er	6	who	4
hym	38	faire	6	wo	4
is	37	fil	6	wolt	4
with	35	Help	6	yow	4
Nicholas	33	Into	6	alwey	3
on	32	John	6	atte	3
so	32	joly	6	berd	3
nat	31	lemman	6	bord	3
Absolon	30	lyf	6	bryd	3
be	30	moore	6	child	3
hir	29	Nicholay	6	clepe	3
But	28	owene	6	clom	3
or	28	sely	6	coler	3
what	27	seyn	6	compaignye	3
me	26	shalt	6	comth	3
at	25	stille	6	deerne	3
seyde	24	tyme	6	dide	3
thou	24	us	6	elles	3
by	23	water	6	evere	3
hadde	22	wolde	6	falle	3
hire	22	woot	6	folk	3
quod	22	world	6	from	3
thee	22	adoun	5	fy	3
carpenter	21	art	5	gold	3
shal	21	ben	5	goth	3
wol	21	bet	5	grace	3
wel	20	cas	5	han	3
no	19	Cristes	5	hast	3
may	18	dooth	5	hoote	3
now	18	ers	5	hymself	3
upon	18	flood	5	jape	3
day	16	fro	5	knew	3
go	16	greet	5	knokketh	3
if	16	had	5	large	3
ther	16	heere	5	laste	3
wyf	16	herde	5	lat	3
Ye	16	hous	5	laughen	3
Thy	15	housbonde	5	lenger	3
whan	15	knave	5	lord	3
after	14	lay	5	love-longynge	3
have	14	myn	5	lye	3
man	14	myrie	5	made	3
my	14	pryvetee	5	maister	3
Ne	14	roof	5	make	3
thus	14	seye	5	many	3
Allas	13	softe	5	mayde	3
than	13	Som	5	mo	3
anon	12	therwith	5	moone	3
love	12	trewre	5	moste	3
men	12	which	5	myghte	3
sholde	12	Why	5	nam	3
sweete	12	withouten	5	Nay	3
Were	12	wyndow	5	ofte	3
been	11	yet	5	oother	3
gan	11	ale	4	Over	3
God	11	also	4	paramours	3
nyght	11	Bothe	4	parissh	3
oure	11	carpenteris	4	pryvely	3
unto	11	certeyn	4	queynte	3
any	10	chirche	4	reed	3
dore	10	conseil	4	Saterdag	3
hem	10	doon	4	Seint	3
hende	10	Gerveys	4	sente	3
Out	10	Good	4	sette	3
thyng	10	goon	4	shoon	3
up	10	grete	4	smale	3
an	9	heed	4	solas	3
clerk	9	heeld	4	soore	3
gooth	9	hole	4	sory	3
hath	9	hye	4	swich	3
koude	9	kisse	4	Syn	3
thanne	9	knedyng	4	synge	3
they	9	kultour	4	Therfore	3
wey	9	litel	4	therwithal	3
wood	9	looke	4	tho	3
forth	8	lowe	4	thoghte	3
we	8	maketh	4	Thomas	3
aboute	7	Monday	4	though	3
Alisoun	7	mouth	4	thyn	3
alle	7	newe	4	toun	3

『粉碾き屋の話』の序と物語」用語索引 (3) (東 好男)

troggh	3	gete	2	tree	2
tubbes	3	haliday	2	tubbe	2
under	3	hange	2	turned	2
undertake	3	harde	2	twenty	2
wake	3	harm	2	tweye	2
weel	3	harrow	2	two	2
wende	3	haste	2	tymbber	2
werken	3	heer	2	upright	2
Whil	3	hente	2	vitaill	2
whit	3	herd	2	war	2
white	3	herte	2	way	2
wight	3	him	2	wayte	2
wirche	3	hoot	2	wedde	2
without	3	ilke	2	wedded	2
wont	3	ilke	2	wenche	2
word	3	Jalous	2	went	2
wordes	3	Jhesu	2	Werk	2
wyndowe	3	Jhesus	2	weylawey	2
Yis	3	jolif	2	wille	2
youre	3	kan	2	woweth	2
above	2	kist	2	wreye	2
agayn	2	kiste	2	wys	2
allone	2	kymelyn	2	yaf	2
almoost	2	leeste	2	yonge	2
amorous	2	leet	2	Ywis	2
another	2	leeve	2	Abak	1
apart	2	legges	2	abbot	1
aright	2	lendes	2	abidyng	1
arm	2	levere	2	accorded	1
array	2	lief	2	acordaunt	1
asked	2	light	2	Acorded	1
astrologye	2	lik	2	acquitaunce	1
astromye	2	likerous	2	ad	1
aswowne	2	Long	2	adrad	1
atones	2	longe	2	affeccioun	1
atwo	2	looked	2	agast	1
away	2	lycorys	2	age	1
ax	2	maken	2	ageyn	1
axed	2	mast	2	ago	1
ay	2	meeth	2	agonye	1
bad	2	melodie	2	all	1
bedde	2	neighebores	2	Almageste	1
bifalle	2	nevere	2	amenden	1
bifel	2	noot	2	amydde	1
biforn	2	Nowelis	2	amys	1
bigan	2	nye	2	Angelus	1
bigon	2	often	2	anger	1
bigyle	2	Oseneye	2	anonright	1
biset	2	passeth	2	anon-rightes	1
bisynesse	2	Pater-noster	2	anoon	1
blake	2	pleyeth	2	answere	1
blessed	2	preyere	2	a-nyghtes	1
blood	2	privee	2	ape	1
boures	2	prively	2	apples	1
breed	2	profred	2	arraith	1
bright	2	redy	2	artow	1
brode	2	rewe	2	aske	1
brought	2	reyn	2	asketh	1
brood	2	Robyn	2	aslake	1
cam	2	sat	2	aslepe	1
care	2	saven	2	astrelabie	1
carpenteres	2	scape	2	atwynne	1
caste	2	seith	2	augrym	1
cat	2	set	2	availleth	1
caughte	2	sey	2	avysed	1
certes	2	seyd	2	Awaitynge	1
cleped	2	shette	2	Awak	1
cokkes	2	shot-wyndowe	2	Awaketh	1
colt	2	shour	2	away	1
com	2	sight	2	awook	1
come	2	sikerly	2	awroken	1
corde	2	sire	2	Axe	1
crepe	2	sit	2	baar	1
cride	2	sitten	2	balkes	1
crie	2	sleep	2	barge	1
Crist	2	slepe	2	barmclooth	1
crowe	2	slepen	2	barred	1
crye	2	smoot	2	beddes	1
dar	2	smyth	2	beeng	1
dede	2	somme	2	beer	1
depe	2	soone	2	belle	1
doone	2	sooth	2	bene	1
drenche	2	sorwe	2	benedicitee	1
dressed	2	speed	2	Benedight	1
drynke	2	speke	2	bent	1
dwellynge	2	stant	2	ber	1
dyen	2	stele	2	berne	1
ech	2	stirte	2	best	1
eft	2	stood	2	biddeth	1
espie	2	stoon	2	bifoore	1
fantasye	2	strete	2	bigynneth	1
fer	2	studyng	2	bihynde	1
ferde	2	swete	2	bileve	1
fetisly	2	swoor	2	biseche	1
first	2	swymme	2	bisily	1
floor	2	syngeth	2	bitake	1
foond	2	tellen	2	bitwixe	1
game	2	There	2	bityde	1
gesse	2	Therof	2	blame	1
		thilke	2	Blesse	1
		tolde	2		

blessen	1	demen	1	gonne	1
blisful	1	Derk	1	goode	1
blosome	1	desir	1	goore	1
blowe	1	despeir	1	goos	1
body	1	despit	1	goost	1
bokeler	1	devel	1	gracious	1
boldely	1	devocioun	1	grange	1
bolt	1	deyde	1	graunted	1
bookes	1	deye	1	greye	1
boos	1	disporthe	1	greyn	1
bore	1	distaf	1	groneth	1
bragot	1	doke	1	gyterne	1
breke	1	doute	1	gyternynge	1
brende	1	drake	1	haaf	1
brest	1	drenchen	1	half	1
brewhous	1	dresse	1	halves	1
brighte	1	dreynt	1	hand	1
brighter	1	drie	1	hande-brede	1
brocage	1	droghte	1	handes	1
broghte	1	dronke	1	hanged	1
brokkyng	1	drough	1	hangynge	1
brooch	1	drow	1	harneys	1
brosten	1	dust	1	harwed	1
brother	1	dwellen	1	haspe	1
browes	1	dye	1	hastif	1
broyden	1	echon	1	hastily	1
brynge	1	eet	1	Hastou	1
bukkes	1	eftsoones	1	Hastow	1
buttok	1	eighteteene	1	haunche-bon	1
byte	1	eir	1	haunchebones	1
cage	1	elde	1	Hayl	1
calf	1	ellis	1	heeled	1
calle	1	elves	1	heer-aboute	1
candel-lyght	1	endure	1	heeste	1
cape	1	entred	1	heeth	1
caped	1	ernest	1	heigh	1
capynge	1	esily	1	helle	1
carie	1	espye	1	heng	1
carl	1	estaat	1	herbes	1
cast	1	ete	1	Herestow	1
casten	1	evene	1	Herodes	1
Catoun	1	everideel	1	hevene	1
cause	1	Ey	1	hevest	1
celle	1	eyen	1	hewe	1
certein	1	eyle	1	hey	1
cetewale	1	eyleth	1	hidous	1
ceynt	1	Fair	1	hirself	1
chartre	1	fal	1	holde	1
chauncel	1	faldyng	1	hony	1
chaunteth	1	fallen	1	hony-comb	1
cheere	1	fanne	1	hooly	1
chese	1	fantasie	1	hoord	1
cheweth	1	fart	1	hooste	1
chippes	1	fartyng	1	hope	1
chymenee	1	Fecche	1	horn	1
clapte	1	feeldes	1	hoses	1
clerkes	1	feeste	1	hostelrye	1
clippe	1	felaweshipe	1	hou	1
cloisterer	1	felte	1	hour	1
clomben	1	ferre	1	houre	1
clooth	1	fey	1	houres	1
clymben	1	filet	1	hust	1
cogheth	1	fille	1	icched	1
cok	1	firste	1	ich	1
cokewold	1	fle	1	impressioun	1
col-blak	1	folwynge	1	interrogaciouns	1
colde	1	foo	1	iren	1
cole	1	fool	1	Jakke	1
comandement	1	forbede	1	jalousie	1
cometh	1	forge	1	jalousye	1
conclusioun	1	forheed	1	jubbe	1
conclusiouns	1	forlore	1	kembd	1
confort	1	four	1	kembeth	1
coold	1	Freend	1	Kent	1
corfew-tyme	1	freendes	1	kepyng	1
corpus	1	frely	1	kers	1
cors	1	freres	1	kiked	1
corven	1	froteth	1	kiken	1
couched	1	Frydeswyde	1	kirtel	1
cougheth	1	furlong	1	kissyng	1
craft	1	fyn	1	knedying-tubbes	1
crien	1	fyndyng	1	knees	1
criouche	1	gabbe	1	knokke	1
Crul	1	gable	1	knokked	1
cry	1	gardyn-ward	1	knokken	1
curteisie	1	gauren	1	knowe	1
curteisye	1	gaylard	1	kyde	1
cynamome	1	gent	1	kyng	1
dame	1	gentil	1	Kynges	1
daun	1	gentillesse	1	kysse	1
daunce	1	gerl	1	labbe	1
dangerous	1	gestes	1	labour	1
debaat	1	Get	1	laced	1
deed	1	geteth	1	laddre	1
deede	1	Gille	1	laddres	1
deereyng	1	girdel	1	lady	1
deffie	1	giterne	1	lamb	1
degrees	1	gleede	1	lasse	1
demed	1	gnof	1	last	1
		Gode	1	laten	1

『粉礮き屋の話』の序と物語」用語索引 (3) (東 好男)

latoun	1	nyste	1	saved	1
laudes	1	o	1	savourly	1
layen	1	offrynge	1	sawtrie	1
leef	1	old	1	sayde	1
leggen	1	oon	1	scaffold	1
lene	1	oonly	1	scalded	1
lerne	1	oore	1	scole	1
lerved	1	ooth	1	scoler	1
lese	1	ordinance	1	scorn	1
Lest	1	Osenay	1	se	1
leste	1	othes	1	seide	1
lether	1	Oxenford	1	seken	1
lewed	1	Oxenforde	1	selle	1
leyd	1	pa	1	semy	1
leyser	1	paas	1	sencer	1
lightnesse	1	page	1	sende	1
lippe	1	pale	1	Sensynge	1
lippes	1	par	1	sent	1
liith	1	parfay	1	sermonyng	1
litherly	1	parisshe	1	seten	1
Lo	1	part	1	seyl	1
lokkes	1	paryssh	1	seystow	1
lond	1	pas	1	seyved	1
London	1	passse	1	shaar	1
longynge	1	passen	1	shaltou	1
look	1	passioun	1	shaltow	1
lookyng	1	pere-jonette	1	shapen	1
loore	1	perled	1	sharpeth	1
looth	1	Petres	1	shave	1
lordes	1	pich	1	shelves	1
lorn	1	piggesnye	1	shewe	1
lost	1	pipyng	1	shilde	1
loud	1	pisse	1	ship	1
loude	1	pley	1	shipe	1
lovede	1	plough	1	shippes	1
lovely	1	pokgh	1	shode	1
lovere	1	poke	1	shoes	1
loveth	1	popelote	1	sholdest	1
lyght	1	Poules	1	sholdres	1
lyk	1	poure	1	shook	1
maad	1	poynt-devys	1	shoos	1
madde	1	poyntes	1	shortly	1
maistrye	1	praye	1	shoures	1
maladie	1	preche	1	shul	1
maladye	1	presse	1	shynyng	1
maner	1	preyed	1	signe	1
manere	1	propre	1	sik	1
mankynde	1	proprely	1	siketh	1
marle-pit	1	proverbe	1	sikirly	1
mayden	1	prye	1	simylitude	1
mayst	1	pryme	1	sith	1
meede	1	prymerole	1	sittyng	1
meenes	1	purs	1	skippe	1
meke	1	purveiaunce	1	skyn	1
melodye	1	putte	1	sleigh	1
mene	1	putteth	1	slomber	1
mercy	1	pymeth	1	sloo	1
merveyle	1	quake	1	slye	1
mete	1	quart	1	smellen	1
mette	1	quarter	1	smert	1
milk	1	quynnyble	1	smok	1
mooder	1	quyte	1	smyte	1
moorne	1	rage	1	smythed	1
moornynge	1	rated	1	snare	1
moot	1	rathe	1	sodeynly	1
moote	1	raughte	1	softer	1
morne	1	rede	1	somdeel	1
morwe	1	rekene	1	some	1
mous	1	remedie	1	Somtyme	1
mowe	1	remenant	1	sond	1
myghtily	1	rente	1	Sonday	1
myghty	1	reson	1	songes	1
myrthe	1	reste	1	sonne	1
myslay	1	revel	1	soothly	1
mysse	1	reweth	1	soster	1
na	1	riche	1	soule	1
naked	1	richesse	1	soun	1
namely	1	rise	1	space	1
Namoore	1	risen	1	speche	1
nar we	1	rist	1	spedde	1
nas	1	rode	1	speede	1
nathelees	1	roghte	1	Spek	1
nede	1	rometh	1	speketh	1
needeth	1	rong	1	spente	1
neither	1	ronges	1	spiced	1
nether	1	ronnen	1	spille	1
next	1	roote	1	spitously	1
nexte	1	rough	1	spouse	1
noble	1	routeth	1	sproong	1
nobles	1	rowte	1	sprynge	1
Noees	1	rubbeth	1	squaymous	1
Noes	1	rubible	1	stable	1
bolde	1	rude	1	staf	1
nones	1	ryng	1	stalkes	1
Noote	1	rynge	1	stalketh	1
Note	1	rys	1	sterres	1
nyghtes	1	Salomon	1	sterte	1
nyght-spel	1	same	1	stiryng	1
nyghtyngale	1	Sathanas	1	ston	1
nys	1	sautrie	1	stonde	1

stondeth	1	walked	1
stones	1	walwynges	1
straw	1	wan	1
streight	1	warante	1
strokes	1	warne	1
strong	1	warned	1
strook	1	wasshen	1
strouted	1	wedden	1
stryf	1	weep	1
sturdily	1	wentestow	1
subtile	1	wepeth	1
suffisant	1	werede	1
Suffiseth	1	werkes	1
Suffisyng	1	wery	1
surplys	1	wery	1
suyte	1	wether	1
swalwe	1	wetheres	1
swelte	1	weyleth	1
swere	1	wezele	1
swetely	1	Whilom	1
swogh	1	whyle	1
swoote	1	wightes	1
sworn	1	wikked	1
swynke	1	wilde	1
synne	1	Wiltow	1
take	1	wise	1
taketh	1	wiste	1
tale	1	wit	1
tapes	1	wite	1
tappestere	1	withinne	1
tarie	1	wittes	1
tariyng	1	wole	1
Tasseled	1	wolle	1
taverne	1	womman	1
teche	1	wonder	1
Tehee	1	wonnen	1
tel	1	woodnesse	1
tete	1	woostou	1
thakked	1	wrooth	1
theef	1	wryed	1
thenche	1	wylde	1
think	1	wyle	1
therby	1	Wynsyng	1
therinne	1	wype	1
therupon	1	wyves	1
thikke	1	ybete	1
thise	1	yblent	1
thogh	1	ybleynt	1
thonder-dent	1	yboght	1
thressfold	1	yborn	1
throte	1	Yclad	1
thryve	1	ycleped	1
Thurgh	1	ycovered	1
Thynk	1	ycrowe	1
thynken	1	ydight	1
thynketh	1	yeer	1
tikel	1	yeman	1
today	1	yerne	1
told	1	yewe	1
tolden	1	yfalle	1
Tomorwe	1	yforged	1
to-morwe	1	yfounde	1
tonge	1	Ygeten	1
took	1	ygrave	1
toucheth	1	yherd	1
Tour	1	yleyd	1
toute	1	ymaginacioun	1
tow	1	ynogh	1
town	1	yong	1
towte	1	yoore	1
travaille	1	youth	1
trave	1	ypulled	1
trewe-love	1	yqueynt	1
trippe	1	ysworn	1
trouthe	1	ytake	1
trowe	1	yvel	1
trowed	1		
turneth	1		
turtel	1		
underspore	1		
Undo	1	TOTAL WORDS READ	= 5141
undoth	1	TOTAL WORDS SELECTED	= 5141
Until	1	TOTAL WORDS PICKED	= 5141
untold	1	TOTAL WORDS SAMPLED	= 5141
upward	1	TOTAL WORDS KEPT	= 5141
vanytee	1	TOTAL VOCABULARY	= 1367
vengeaunce	1		
verrailly	1		
verray	1		
verye	1		
virginem	1		
virifoot	1		
visited	1		
vitailed	1		
voluper	1		
voys	1		
wafres	1		
waget	1		
waill	1		
waketh	1		

「『粉碾き屋の話』の序と物語」用語索引 (3) (東 好男)

The Text of *The Miller's Prologue and Tale* in *The Canterbury Tales*
based on *The Riverside Chaucer* (A)1-669 (3109-3854)

**The Text of *The Miller's Prologue* in *The Canterbury Tales*
based on *The Riverside Chaucer* I (A) 3109-3186**

1	(3109)	Whan that the Knyght had thus his tale ytoold,
2	(3110)	In al the route nas ther yong ne oold
3	(3111)	That he ne seyde it was a noble storie
4	(3112)	And worthy for to drawn to memorie,
5	(3113)	And namely the gentils everichon,
6	(3114)	Oure Hooste lough and swoor, "So moot I gon,
7	(3115)	This gooth aright; unboked is the male.
8	(3116)	Lat se now who shal telle another tale;
9	(3117)	For trewely the game is wel bigonne.
10	(3118)	Now telleth ye, sir Monk, if that ye konne,
11	(3119)	Somwhat to quite with the Knyghtes tale."
12	(3120)	The Millere, that for dronken was al pale,
13	(3121)	So that unnethe upon his hors he sat,
14	(3122)	He nolde avalen neither hood ne hat,
15	(3123)	Ne abyde no man for his curteisie,
16	(3124)	But in Pilates voys he gan to crie,
17	(3125)	And swoor, "By armes, and by blood and bones,
18	(3126)	I kan a noble tale for the nones,
19	(3127)	With which I wol now quite the Knyghtes tale."
20	(3128)	Oure Hooste saugh that he was dronke of ale,
21	(3129)	And seyde, "Abyd, Robyn, my levee brother;
22	(3130)	Som bettre man shal telle us first another.
23	(3131)	Abyd, and lat us werken thriftily."
24	(3132)	"By Goddes soule," quod he, "that wol nat I;
25	(3133)	For I wol speke or elles go my wey."
26	(3134)	Oure Hoost answerde, "Tel on, a devel wey!
27	(3135)	Thou art a fool; thy wit is overcome."
28	(3136)	"Now herkneth," quod the Millere, "alle and some !
29	(3137)	But first I make a protestacioun
30	(3138)	That I am dronke; I knowe it by my soun.
31	(3139)	And therfore if that I myssspeke or seye,
32	(3140)	Wyte it the ale of Southwerk, I you preye.
33	(3141)	For I wol telle a legende and a lyf
34	(3142)	Bothe of a carpenter and of his wyf,
35	(3143)	How that a clerk hath set the wrightes cappe."
36	(3144)	"The Reve answerde and seyde, "Stynt thy clappe!
37	(3145)	Lat be thy lewed dronken harlotrye.
38	(3146)	It is a synne and eek a greet folye
39	(3147)	To apeyren any man, or hym defame,
40	(3148)	And eek to bryngen wyves in swich fame.
41	(3149)	Thou mayst ynogh of othere thynges seyn."
42	(3150)	This dronke Millere spak ful soone ageyn
43	(3151)	And seyde, "Leve brother Osewold,
44	(3152)	Who hath no wyf, he is no cokewold.
45	(3153)	But I sey nat therfore that thou art oon;
46	(3154)	Ther been ful goode wyves many oon,
47	(3155)	And evere a thousand goode ayeyns oon badde.
48	(3156)	That knowestow wel thyself, but if thou madde.
49	(3157)	Why artow angry with my tale now?
50	(3158)	I have a wyf, pardee, as wel as thou;
51	(3159)	Yet nolde I, for the oxen in my plough,
52	(3160)	Take upon me moore than ynogh,
53	(3161)	As demen of myself that I were oon;
54	(3162)	I wol bileve wel that I am noon.
55	(3163)	An housbonde shal nat been inquisyfyf
56	(3164)	Of Goddes pryvetee, nor of his wyf.
57	(3165)	So he may fynde Goddes foyson there,
58	(3166)	Of the remenant nedeth nat enquire."
59	(3167)	What sholde I moore seyn, but this Millere
60	(3168)	He nolde his wordes for no man forbere,
61	(3169)	But tolde his cherles tale in his manere.
62	(3170)	M'athynketh that I shal reherce it heere.
63	(3171)	And therfore every gentil wight I preye,
64	(3172)	For Goddes love, demeth nat that I seye
65	(3173)	Of yvel entente, but for I moot reherce
66	(3174)	Hir tales alle, be they bettre or werse,
67	(3175)	Or elles falsen som of my mateere.
68	(3176)	And therfore, whoso list it nat yheere,
69	(3177)	Turne over the leef and chese another tale;
70	(3178)	For he shal fynde ynowe, grete and smale,
71	(3179)	Of storial thyng that toucheth gentillesse,
72	(3180)	And eek moralitee and hoolynesse.
73	(3181)	Blameth nat me if that ye chese amys.
74	(3182)	The Millere is a cherl; ye knowe wel this.
75	(3183)	So was the Reve eek and othere mo,
76	(3184)	And harlotrie they tolden bothe two.
77	(3185)	Avysestow yow, and put me out of blame;
78	(3186)	And eek men shal nat maken ernest of game.

**The Text of *The Miller's Tale* in *The Canterbury Tales*
based on *The Riverside Chaucer* I (A) 3187-3854**

1	(3187)	Whilom ther was dwellynge at Oxenford
2	(3188)	A riche gnof, that gestes heeld to bord,
3	(3189)	And of his craft he was a carpenter.
4	(3190)	With hym ther was dwellynge a poure scoler,
5	(3191)	Hadde lerned art, but al his fantasye
6	(3192)	Was turned for to lerne astrologye,
7	(3193)	And koude a certeyn of conclusiouns,
8	(3194)	To demen by interrogaciouns,
9	(3195)	If that men asked hym, in certein houres
10	(3196)	Whan that men sholde have droghte or elles shoures,
11	(3197)	Or if men asked hym what sholde bifalle
12	(3198)	Of every thyng; I may nat rekene hem alle.
13	(3199)	This clerk was cleped hende Nicholas;
14	(3200)	Of deerne love he koude and of solas;

15	(3201)	And therto he was sleigh and ful privee,
16	(3202)	And lyk a mayden meke for to see.
17	(3203)	A chambre hadde he in that hostelrye
18	(3204)	Allone, withouten any compaignye,
19	(3205)	Ful fetisly ydight with herbes swoote;
20	(3206)	And he hymself as sweete as is the roote
21	(3207)	Of lycorys or any cetewale.
22	(3208)	His Almageste, and bookes grete and smale,
23	(3209)	His astrelabie, longynge for his art,
24	(3210)	His augrym stoned layen faire apart,
25	(3211)	On shelves couched at his beddes heed;
26	(3212)	His presse ycovered with a faldyng reed;
27	(3213)	And al above ther lay a gay sautrie,
28	(3214)	On which he made a-nyghtes melodie
29	(3215)	So swetely that all the chambre rong;
30	(3216)	And Angelus ad virginem he song;
31	(3217)	And after that he song the Kynges Noote.
32	(3218)	Ful often blessed was his myrie throte.
33	(3219)	And thus this sweete clerk his tyme spent
34	(3220)	After his freendes fyndyng and his rente.
35	(3221)	This carpenter hadde wedded newe a wyf,
36	(3222)	Which that he lovede moore than his lyf;
37	(3223)	Of eighteteene yeer she was of age.
38	(3224)	Jalous he was, and heeld hire narwe in cage,
39	(3225)	For she was wyld and yong, and he was old
40	(3226)	And demed hymself been lik a cokewold.
41	(3227)	He knew nat Catoun, for his wit was rude,
42	(3228)	That bad man sholde wedde his simylitude.
43	(3229)	Men sholde wedden after hire estaat,
44	(3230)	For youthe and elde is often at debaat.
45	(3231)	But sith that he was fallen in the snare,
46	(3232)	He moste endure, as oother folk, his care.
47	(3233)	Fair was this yonge wyf, and therwithal
48	(3234)	As any wezele hir body gent and smal.
49	(3235)	A ceynst she werede, barred al of silk,
50	(3236)	A barmclooth as whit as morne milk
51	(3237)	Upon hir lendes, ful of many a goore.
52	(3238)	Whit was hir smok, and broyden al bifoore
53	(3239)	And eek bihynde, on hir coler aboute,
54	(3240)	Of col-blak silk, withinne and eek withoute.
55	(3241)	The tapes of hir white voluper
56	(3242)	Were of the same suyte of hir coler;
57	(3243)	Hir filet brood of silk, and set ful hye.
58	(3244)	And sikerly she hadde a likerous ye;
59	(3245)	Ful smale ypulled were hire browes two,
60	(3246)	And tho were bent and blake as any sloo.
61	(3247)	She was ful moore blisful on to see
62	(3248)	Than is the newe pere-jonette tree,
63	(3249)	And softer than the wolle is of a wether.
64	(3250)	And by hir girdel beeng a purs of lether,
65	(3251)	Tasseled with silk and perled with latoun.
66	(3252)	In al this world, to seken up and down,
67	(3253)	There nys no man so wys that koude thenche
68	(3254)	So gay a popelote or swich a wenche.
69	(3255)	Ful brighter was the shynyng of hir hewe
70	(3256)	Than in the Tour the noble yforges newe.
71	(3257)	But of hir song, it was as loude and yerne
72	(3258)	As any swalwe sityng on a berne.
73	(3259)	Therto she koude skippe and make game,
74	(3260)	As any kyde or calf folwyng his dame
75	(3261)	Hir mouth was sweete as bragot or the meeth,
76	(3262)	Or hoord of apples leyd in hey or heeth.
77	(3263)	Wynsyng she was, as is a joly colt.
78	(3264)	Long as a mast, and upright as a bolt.
79	(3265)	A brooch she baar upon hir lowe coler,
80	(3266)	As brood as is the boos of a bokeler.
81	(3267)	Hir shoes were laced on hir legges hye.
82	(3268)	She was a prymerole, a piggesnye,
83	(3269)	For any lord to leggen in his bedde,
84	(3270)	Or yet for any good yeman to wedde.
85	(3271)	Now, sire, and eft, sire, so bifel the cas
86	(3272)	That on a day this hende Nicholas
87	(3273)	Fil with this yonge wyf to rage and pleye,
88	(3274)	Whil that hir housbonde was at Oseneye,
89	(3275)	As clerkes ben ful subtile and ful queynte;
90	(3276)	And prively he caughte hire by the queynte,
91	(3277)	And seyde, "Ywis, but if ich have my wille,
92	(3278)	For deerne love of thee, lemman, I spille."
93	(3279)	And heeld hire harde by the haunchebones,
94	(3280)	And seyde, "Lemman, love me al atones,
95	(3281)	Or I wol dyen, also God me save!"
96	(3282)	And she sproong as a colt dooth in the trave,
97	(3283)	And with hir heed she wryed faste away,
98	(3284)	And seyde, "I wol nat kisse thee, by my fey!
99	(3285)	Why, lat be!" quod she. "Lat be, Nicholas,
100	(3286)	Or I wol crien out, harrow'and'allas!
101	(3287)	Do wey youre handes, for youre curteisye!"
102	(3288)	This Nicholas gan mercy for to crye,
103	(3289)	And spak so faire, and profred him so faste,
104	(3290)	That she hir love hym graunted atte laste,
105	(3291)	And swoor hir ooth, by Seint Thomas of Kent,
106	(3292)	That she wol been at his comandement,
107	(3293)	Whan that she may hir leysur wel espie.
108	(3294)	"Myn housbonde is so ful of jalousie
109	(3295)	That but ye wayte wel and been privee,
110	(3296)	I woot right wel I nam but deed," quod she.
111	(3297)	"Ye moste been ful deerne, as in this cas."
112	(3298)	"Nay, therof care thee noight," quod Nicholas.
113	(3299)	"A clerk hadde litherly biset his whyle,
114	(3300)	But if he koude a carpenter bigyle."

115 (3301) And thus they been accorded and ysworn
116 (3302) To wayte a tyme, as I have told biforn.
117 (3303) Whan Nicholas had doon thus everideel
118 (3304) And thakked hire aboute the lendes weel,
119 (3305) He kiste hire sweete and taketh his sawtrie,
120 (3306) And pleyeth faste, and maketh melodie.
121 (3307) Thanne fil it thus, that to the paryssh chirche,
122 (3308) Cristes owene werkes for to wirche,
123 (3309) This goode wyf went on an haliday.
124 (3310) Hir forheed shoon as bright as any day,
125 (3311) So was it wasshen whan she leet hir werk.
126 (3312) Now was ther of that chirche a parissch clerk,
127 (3313) The which that was ycleped Absolon.
128 (3314) Crul was his heer, and as the gold it shoon,
129 (3315) And strouted as a fanne large and brode;
130 (3316) Ful streight and evene lay his joly shode.
131 (3317) His rode was reed, his eyen greye as goos.
132 (3318) With Poules wyndow corven on his shoos,
133 (3319) In hoses rede he wente fetisly.
134 (3320) Yclad he was ful smal and proprely
135 (3321) Al in a kirtel of a lyght waget;
136 (3322) Ful faire and thikke been the poyntes set.
137 (3323) And therupon be hadde a gay surplys
138 (3324) As whit as is the blosme upon the rys.
139 (3325) A myrie child he was, so God me save.
140 (3326) Wel koude he laten blood, and clippe and shave,
141 (3327) And maken a chartre of lond or acquitaunce.
142 (3328) In twenty manere koude he trippe and daunce
143 (3329) After the scole of Oxenforde tho,
144 (3330) And with his legges casten to and fro,
145 (3331) And pleyen songes on a smal rubible;
146 (3332) Therto he song som tyme a loud gunnyble;
147 (3333) And as wel koude he pleye on a giterne.
148 (3334) In al the toun nas brewhous ne taverne
149 (3335) That he ne visited with his solas,
150 (3336) Ther any gaylard tappestere was.
151 (3337) But sooth to seyn, he was somdele squamous
152 (3338) Of fartying, and of speche daungerous.
153 (3339) This Absolon, that jolif was and gay,
154 (3340) Gooth with a sencer on the haliday,
155 (3341) Sensynge the wyves of the parisshe faste;
156 (3342) And many a lovely look on hem he caste,
157 (3343) And namely on this carpenteris wyf.
158 (3344) To looke on hire hym thoughte a myrie lyf,
159 (3345) She was so propre and sweete and likerous.
160 (3346) I dar wel seyn, if she hadde been a mous,
161 (3347) And he a cat, he wolde hire hente anon.
162 (3348) This parissch clerk, this joly Absolon,
163 (3349) Hath in his herte swich a love-longynge
164 (3350) That of no wyf took he noon offrynge;
165 (3351) For curteisie, he seyde, he wolde noon.
166 (3352) The moone, whan it was nyght, ful brighte shoon,
167 (3353) And Absolon his gyterne hath ytake;
168 (3354) For paramours he thoughte for to wake.
169 (3355) And forth he gooth, jolif and amorous,
170 (3356) Til he cam to the carpenteres hous
171 (3357) A litel after cokkes hadde ycrowe,
172 (3358) And dressed hym up by a shot-wyndowe
173 (3359) That was upon the carpenteris wal.
174 (3360) He syngeth in his voys gentil and smal,
175 (3361) "Now, deere lady, if thy wille be,
176 (3362) I praye yow that ye wole rewe on me,"
177 (3363) Ful wel acordaunt to his gyternynge.
178 (3364) This carpenter awook, and herde him synge,
179 (3365) And spak unto his wyf, and seyde anon,
180 (3366) "What! Alison! Herestow nat Absolon,
181 (3367) That chaunteth thus under oure boures wal?"
182 (3368) And she answerde hir housbonde therwithal,
183 (3369) "Yis, God woot, John, I heere it every deel."
184 (3370) This passeth forth; what wol ye bet than weel?
185 (3371) Fro day to day this joly Absolon
186 (3372) So woweth hire that hym is wo bigon.
187 (3373) He waketh al the nyght and al the day;
188 (3374) He kembeth his lokkes brode, and made hym gay;
189 (3375) He woweth hire by meenes and brocage,
190 (3376) And swoor he wolde been hir owene page;
191 (3377) He syngeth, brokkyng as a nyghtyngale;
192 (3378) He sente hire pymment, meeth, and spiced ale,
193 (3379) And wafres, pipyng hoot out of the gleede;
194 (3380) And, for she was of town, he profred meede;
195 (3381) For som folk wol ben wonnen for richesse,
196 (3382) And somme for strokes, and somme for gentillesse.
197 (3383) Somtyme, to shewe his lightnesse and maistrye,
198 (3384) He pleyeth Herodes upon a scaffold hye.
199 (3385) But what availleth hym as in this cas?
200 (3386) She loveth so this hende Nicholas
201 (3387) That Absolon may blowe the bukkes horn;
202 (3388) He ne hadde for his labour but a scorn.
203 (3389) And thus she maketh Absolon hire ape,
204 (3390) And al his ernest turneth til a jape.
205 (3391) Ful sooth is this proverbe, it is no lye,
206 (3392) Men seyn right thus: "Alwey the nye slye
207 (3393) Maketh the ferre levee to be looth."
208 (3394) For though that Absolon be wood or wrooth,
209 (3395) By cause that he fer was from hire sight,
210 (3396) This nye Nicholas stood in his light.
211 (3397) Now ber thee wel, thou hende Nicholas,
212 (3398) For Absolon may waille and synge "allas."
213 (3399) And so bifel it on a Saterdag,
214 (3400) This carpenter was goon til Osenay;

215	(3401)	And hende Nicholas and Alisoun
216	(3402)	Acorded been to this conclusioun,
217	(3403)	That Nicholas shal shapen hym a wyle
218	(3404)	This sely jealous housbonde to bigyle;
219	(3405)	And if so be the game wente aright,
220	(3406)	She sholde slepen in his arm al nyght,
221	(3407)	For this was his desir and hire also.
222	(3408)	And right anon, withouten wordes mo,
223	(3409)	This Nicholas no lenger wolde tarie,
224	(3410)	But dooth ful softe unto his chambre carie
225	(3411)	Bothe mete and drynke for a day or tweye,
226	(3412)	And to hire housbonde bad hire for to seye,
227	(3413)	If that he axed after Nicholas,
228	(3414)	She sholde seye she nyste where he was;
229	(3415)	Of al that day she saugh hym nat with ye;
230	(3416)	She trowed that he was in maladye,
231	(3417)	For, for no cry hir mayde koude hym calle,
232	(3418)	He nolde answer for thyng that myghte falle.
233	(3419)	This passeth forth al thilke Saturday,
234	(3420)	That Nicholas stille in his chambre lay,
235	(3421)	And eet and sleep, or dide what hym leste,
236	(3422)	Til Sunday, that the sonne gooth to reste.
237	(3423)	This sely carpenter hath greet merveyle
238	(3424)	Of Nicholas, or what thyng myghte hym eyle,
239	(3425)	And seyde, "I am adrad, by Seint Thomas,
240	(3426)	It stondest nat aright with Nicholas.
241	(3427)	God shilde that he deyde sodeynly!
242	(3428)	This world is now ful tikel, sikerly.
243	(3429)	I saugh today a cors yborn to chirche
244	(3430)	That now, on Monday last, I saugh hym wirche.
245	(3431)	"Go up," quod he unto his knave anon,
246	(3432)	"Clepe at his dore, or knokke with a stoon.
247	(3433)	Looke how it is, and tel me boldely."
248	(3434)	This knave gooth hym up ful sturdily,
249	(3435)	And at the chambre dore whil that he stood,
250	(3436)	He cride and knokked as that he were wood,
251	(3437)	"What, how! What do ye, maister Nicholay?"
252	(3438)	How may ye slepen al the longe day?"
253	(3439)	But al for noight; he herde nat a word.
254	(3440)	An hole he foond, ful lowe upon a bord,
255	(3441)	Ther as the cat was wont in for to crepe,
256	(3442)	And at that hole he looked in ful depe,
257	(3443)	And at the laste he hadde of hym a sight.
258	(3444)	This Nicholas sat evere capyng upright,
259	(3445)	As he had kiked on the newe moone.
260	(3446)	Adoun he gooth, and tolde his maister soone
261	(3447)	In what array he saugh this ilke man.
262	(3448)	This carpenter to blessen hym bigan,
263	(3449)	And seyde, "Help us, Seinte Frydeswyde!
264	(3450)	A man woot litel what hym shal bityde.
265	(3451)	This man is falle, with his astromye,
266	(3452)	In some woodnesse or in som agonye.
267	(3453)	I thoughte ay wel how that it sholde be!
268	(3454)	Men sholde nat knowe of Goddes pryvetee.
269	(3455)	Ye, blessed be alwey a lewed man
270	(3456)	That noight but oonly his bileve kan!
271	(3457)	So ferde another clerk with astromye;
272	(3458)	He walked in the feeldes for to pryve
273	(3459)	Upon the sterres, what ther sholde bifalle,
274	(3460)	Til he was in a marle-pit yfalle!
275	(3461)	He saugh nat that. But yet, by Seint Thomas,
276	(3462)	Me reweth soore of hende Nicholas.
277	(3463)	He shal be rated of his studyng,
278	(3464)	If that I may, by Jhesus, hevене kyng!
279	(3465)	Get me a staf, that I may underspore,
280	(3466)	Whil that thou, Robyn, hevest up the dore.
281	(3467)	He shal out of his studyng, as I gesse."
282	(3468)	And to the chambre dore he gan hym dresse.
283	(3469)	His knave was a strong carl for the nones,
284	(3470)	And by the haspe he haaf it of atones;
285	(3471)	Into the floor the dore fil anon.
286	(3472)	This Nicholas sat ay as stille as stoon,
287	(3473)	And evere caped upward into the eir.
288	(3474)	This carpenter wende he were in despeir,
289	(3475)	And hente hym by the sholdres myghtily,
290	(3476)	And shook hym harde, and cride spitously,
291	(3477)	"What! Nicholay! What, how! What, looke adoun!
292	(3478)	Awak, and think on Cristes passioun!
293	(3479)	I crouche thee from elves and fro wightes."
294	(3480)	Therwith the nyght-spel seyde he anon-rightes
295	(3481)	On foure halves of the hous aboute,
296	(3482)	And on the thresshold of the dore withoute:
297	(3483)	"Jhesu Crist and Seinte Benedight,
298	(3484)	Blesse this hous from every wikked wight,
299	(3485)	For nyghtes verye, the white pater-noster!
300	(3486)	Where wentestow, Seinte Petres soster?"
301	(3487)	And atte laste this hende Nicholas
302	(3488)	Gan for to sik soore, and seyde, "Allas!
303	(3489)	Shal al the world be lost eftsoones now?"
304	(3490)	This carpenter answerde, "What seystow?"
305	(3491)	What! Thynk on God, as we doon, men that swynke."
306	(3492)	This Nicholas answerde, "Fecche me drynke,
307	(3493)	And after wol I speke in pryvetee
308	(3494)	Of certeyn thyng that toucheth me and thee.
309	(3495)	I wol telle it noon oother man, certeyn."
310	(3496)	This carpenter goth doun, and comth ageyn,
311	(3497)	And broghte of myghty ale a large quart;
312	(3498)	And whan that ech of hem had dronke his part,
313	(3499)	This Nicholas his dore faste shette,
314	(3500)	And doun the carpenter by hym he sette.

315 (3501) He seyde"John, myn hooste, lief and deere,
 316 (3502) Thou shalt upon thy trouthe swere me heere
 317 (3503) That to no wight thou shalt this conseil wreye,
 318 (3504) For it is Cristes conseil that I seye,
 319 (3505) And if thou telle it man, thou art forlore;
 320 (3506) For this vengeance thou shalt han therfore,
 321 (3507) That if thou wreye me, thou shalt be wood."
 322 (3508) "Nay, Crist forbede it, for his hooly blood!"
 323 (3509) Quod tho this sely man,"I nam no labbe,
 324 (3510) Ne, though I seye, I nam nat lief to gabbe.
 325 (3511) Sey what thou wolt, I shal it nevere telle
 326 (3512) To child ne wyf, by hym that harwed helle!"
 327 (3513) "Now John,"quod Nicholas,"I wol nat lye;
 328 (3514) I have yfounde in myn astrologye,
 329 (3515) As I have looked in the moone bright,
 330 (3516) That now a Monday next, at quarter nyght,
 331 (3517) Shal falle a reyn, and that so wilde and wood
 332 (3518) That half so greet was nevere Noes flood.
 333 (3519) This world,"he seyde,"in lasse than an hour
 334 (3520) Shal al be dreynt, so hidous is the shour.
 335 (3521) Thus shal mankynde drenche, and lese hir lyf."
 336 (3522) This carpenter answerde,"Allas, my wyf!
 337 (3523) And shal she drenche? Allas, myn Alisoun!"
 338 (3524) For sorwe of this he fil almoost adoun,
 339 (3525) And seyde, "Is ther no remedie in this cas?"
 340 (3526) "Why, yis, for Gode,"quod hende Nicholas,
 341 (3527) "If thou wolt werken after loore and reed.
 342 (3528) Thou mayst nat werken after thyn owene heed;
 343 (3529) For thus seith Salomon, that was ful trewe:
 344 (3530) 'Werk al by conseil, and thou shalt nat rewe.'
 345 (3531) And if thou werken wolt by good conseil,
 346 (3532) I undertake, withouten mast and seyl,
 347 (3533) Yet shal I saven hire and thee and me.
 348 (3534) Hastow nat herd hou saved was Noe,
 349 (3535) Whan that oure Lord hadde warned hym biforn
 350 (3536) That al the world with water sholde be lorn?"
 351 (3537) "Yis,"quod this Carpenter,"ful voore ago."
 352 (3538) "Hastou nat herd,"quod Nicholas,"also
 353 (3539) The sorwe of Noe with his felawshipe,
 354 (3540) Er that he myghte gete his wyf to shipe?
 355 (3541) Hym hadde be levere, I dar wel undertake,
 356 (3542) At thilke tyme, than alle his wetheres blake
 357 (3543) That she hadde had a ship herself allone.
 358 (3544) And therefore, woostou what is best to doone?
 359 (3545) This asketh haste, and of an hastif thyng
 360 (3546) Men may nat preche or maken taryng.
 361 (3547) "Anon go gete us faste into this in
 362 (3548) A knedyng trogh, or ellis a kymelyn,
 363 (3549) For ech of us, but looke that they be large,
 364 (3550) In which we mowe swymme as in a barge,
 365 (3551) And han therinne vitaille suffisant
 366 (3552) But for a day- fy on the remenant!
 367 (3553) The water shal aslake and goon away
 368 (3554) Aboute pryme upon the nexte day.
 369 (3555) But Robyn may nat wite of this, thy knave,
 370 (3556) Ne eek thy mayde Gille I may nat save;
 371 (3557) Axe nat why, for though thou aske me,
 372 (3558) I wol nat tellen Goddes pryvetee.
 373 (3559) Suffiseth thee, but if thy wittes madde,
 374 (3560) To han as greet a grace as Noe hadde.
 375 (3561) Thy wyf shal I wel saven, out of doute,
 376 (3562) Go now thy wey, and speed thee heer-about.
 377 (3563) "But whan thou hast, for hire and thee and me,
 378 (3564) Ygeten us these knedyng tubbes thre,
 379 (3565) Thanne shaltow hange hem in the roof ful hye,
 380 (3566) That no man of oure purveiaunce espye.
 381 (3567) And whan thou thus hast doon as I have seyde,
 382 (3568) And hast oure vitaille faire in hem yleyde,
 383 (3569) And eek an ax to smyte the corde atwo,
 384 (3570) Whan that the water comth, that we may go
 385 (3571) And breke an hole an heigh, upon the gable,
 386 (3572) Unto the gardyn-ward, over the stable,
 387 (3573) That we may frely passen forth oure way,
 388 (3574) Whan that the grete shour is goon away,
 389 (3575) Thanne shaltow swymme as myrie, I undertake,
 390 (3576) As dooth the white doke after hire drake.
 391 (3577) Thanne wol I clepe,"How, Alison! How, John!
 392 (3578) Be myrie, for the flood wol passe anon."
 393 (3579) And thou wolt seyn,"Hayl, maister Nicholay!
 394 (3580) Good morwe, I se thee wel, for it is day.
 395 (3581) And thanne shul we be lordes al oure lyf
 396 (3582) Of al the world, as Noe and his wyf!
 397 (3583) "But of o thyng I warne thee ful right:
 398 (3584) Be wel avysed on that ilke nyght
 399 (3585) That we ben entred into shippes bord,
 400 (3586) That noon of us ne speke nat a word,
 401 (3587) Ne clepe, ne crie, but be in his preyere;
 402 (3588) For it is Goddes owene heeste deere.
 403 (3589) "Thy wyf and thou moote hange fer atwynne;
 404 (3590) For that bitwixe yow shal be no synne,
 405 (3591) Namooore in lookyng than ther shal in deede.
 406 (3592) This ordinance is seyde. Go, God thee speede!
 407 (3593) Tomorwe at nyght, whan men ben alle aslepe,
 408 (3594) Into oure knedyng-tubbes wol we crepe,
 409 (3595) And sitten there, abidyng Goddes grace.
 410 (3596) Go now thy wey; I have no lenger space
 411 (3597) To make of this no lenger sermonyng.
 412 (3598) Men seyn thus,'sende the wise, and sey no thyng.'
 413 (3599) Thou art so wys, it needeth thee nat techen.
 414 (3600) Go, save oure lyf, and that I the biseche."

415	(3601)	This sely carpenter goth forth his wey.
416	(3602)	Ful ofte he seide "Allas and weylawey."
417	(3603)	And to his wyf he tolde his pryvetee.
418	(3604)	And she was war, and knew it bet than he.
419	(3605)	What al this queynte cast was for to seye.
420	(3606)	But nathelees she ferde as she wolde deye.
421	(3607)	And seyde, "Allas! go forth thy wey anon,
422	(3608)	Help us to scape, or we been dede echon!
423	(3609)	I am thy trewe, verray wedded wyf;
424	(3610)	Go, deere spouse, and help to save oure lyf."
425	(3611)	Lo, which a greet thyng is affecciuon!
426	(3612)	Men may dyen of ymaginacioun,
427	(3613)	So depe may impressioun be take.
428	(3614)	This sely carpenter bigynneth quake;
429	(3615)	Hym thynketh verraily that he may see
430	(3616)	Noes flood come walwynge as the see
431	(3617)	To drenchen Alisoun, his hony deere.
432	(3618)	He wepeth, weyleth, maketh sory cheere;
433	(3619)	He siketh with ful many a sory swogh;
434	(3620)	He gooth and geteth hym a knedyng trogh,
435	(3621)	And after that a tubbe and a kymelyn,
436	(3622)	And pryvely he sente hem to his in,
437	(3623)	And heng hem in the roof in pryvetee.
438	(3624)	His owene hand he made laddres thre.
439	(3625)	To clymben by the ronges and the stalkes
440	(3626)	Unto the tubbes hangynge in the balkes,
441	(3627)	And hem vitailed, bothe trogh and tubbe,
442	(3628)	With breed, and chese, and good ale in a jubbe,
443	(3629)	Suffisyng right ynogh as for a day.
444	(3630)	But er that he hadde maad al this array,
445	(3631)	He sente his knave, and eek his wenche also,
446	(3632)	Upon his nede to London for to go.
447	(3633)	And on the Monday, whan it drow to nyght,
448	(3634)	He shette his dore withoute candel-lyght,
449	(3635)	And dressed alle thyng as it sholde be.
450	(3636)	And shortly, up they clomben alle thre;
451	(3637)	They seten stille wel a furlong way.
452	(3638)	"Now, <i>Pater-noster</i> , clom!" seyde Nicholay.
453	(3639)	And "Clom!" quod John, and "Clom!" seyde Alisoun.
454	(3640)	This carpenter seyde his devocioun,
455	(3641)	And stille he sit, and biddeth his preyere,
456	(3642)	Awaitynge on the reyn, if he it heere.
457	(3643)	The dede sleep, for wery bisnesse,
458	(3644)	Fil on this carpenter right, as I gesse,
459	(3645)	Aboute corfew-tyme, or litel moore;
460	(3646)	For travaille of his goost he groneth soore,
461	(3647)	And eft he routeth, for his heed myslay.
462	(3648)	Doun of the laddre stalketh Nicholay,
463	(3649)	And Alisoun ful softe adoun she spedde;
464	(3650)	Withouten wordes mo they goon to bedde,
465	(3651)	Ther as the carpenter is wont to lye.
466	(3652)	Ther was the revel and the melodye;
467	(3653)	And thus lith Alison and Nicholas,
468	(3654)	In bisnesse of myrthe and of solas,
469	(3655)	Til that the belle of laudes gan to ryng.
470	(3656)	And freres in the chauncel gonne syng.
471	(3657)	This pariss clerk, this amorous Absolon,
472	(3658)	That is for love alway so wo bigon,
473	(3659)	Upon the Monday was at Oseneye
474	(3660)	With compaignye, hym to disporte and pleye,
475	(3661)	And axed upon cas a cloisterer
476	(3662)	Ful prively after John the carpenter;
477	(3663)	And he drough hym apart out of the chirche,
478	(3664)	And seyde, "I noot; I saugh hym heere nat wirche
479	(3665)	Syn Saterdag; I trowe that he be went
480	(3666)	For tymber, ther oure abbot hath hym sent;
481	(3667)	For he is wont for tymber for to go
482	(3668)	And dwellen at the grange a day or two;
483	(3669)	Or elles he is at his hous, certeyn.
484	(3670)	Where that he be, I kan nat soothly seyn."
485	(3671)	This Absolon ful joly was and light,
486	(3672)	And thoughte, "Now is tyme to wake al nyght,
487	(3673)	For sikirly I saugh hym nat stirynge
488	(3674)	Aboute his dore, syn day bigan to sprynge.
489	(3675)	"So moot I thryve, I shal, at cokkes crowe,
490	(3676)	Ful pryvely knocken at his wyndowe
491	(3677)	That stant ful lowe upon his boures wal.
492	(3678)	To Alison now wol I tellen al
493	(3679)	My love-longynge, for yet I shal nat mysse
494	(3680)	That at the leeste wey I shal hire kisse.
495	(3681)	Som maner confort shal I have, parfay.
496	(3682)	My mouth hath icched al this longe day;
497	(3683)	That is a signe of kysying atte leeste.
498	(3684)	Al nyght me mette eek I was at a feeste.
499	(3685)	Therefore I wol go slepe an heure or tweye,
500	(3686)	And al the nyght thanne wol I wake and pleye."
501	(3687)	Whan that the firste cok hath crowe, anon
502	(3688)	Up rist this joly love Absolon,
503	(3689)	And hym arraieth gay, at poynt-devys.
504	(3690)	But first he cheweth greyn and lycorys,
505	(3691)	To smellen sweete, er he hadde kembd his heer.
506	(3692)	Under his tonge a trewe-love he beer,
507	(3693)	For therby wende he to ben gracious.
508	(3694)	He rometh to the carpenteres hous,
509	(3695)	And stille he stant under the shot-wyndowe-
510	(3696)	Unto his brest it raughte, it was so lowe-
511	(3697)	And softe he cougheth with a semy soun:
512	(3698)	"What do ye, hony-comb, sweete Alisoun,
513	(3699)	My faire bryd, my sweete cynamome?
514	(3700)	Awaketh, lemman myn, and speketh to me!

515	(3701)	Wel litel thynken ye upon my wo,
516	(3702)	That for youre love I swete ther I go.
517	(3703)	No wonder is thogh that I swelte and swete;
518	(3704)	I moorne as dooth a lamb after the tete.
519	(3705)	Ywis, lemman, I have swich love-longynge
520	(3706)	That lik a turtel trewe is my moornynge.
521	(3707)	I may nat ete na moore than a mayde."
522	(3708)	"Go fro the wyndow, Jakke fool," she sayde;
523	(3709)	"As help me God, it wol nat be'com pa me.'
524	(3710)	I love another- and elles I were to blame-
525	(3711)	Wel bet than thee, by Jhesu, Absolon.
526	(3712)	Go forth thy wey, or I wol caste a ston,
527	(3713)	And lat me slepe, a twenty deyl wey!"
528	(3714)	"Allas, quod Absolon, "and weylawey,
529	(3715)	That trewe love was evere so yvel biset!
530	(3716)	Thanne kysse me, syn it may be no bet,
531	(3717)	For Jhesus love, and for the love of me,"
532	(3718)	"Wiltow thanne go thy wey therwith?" quod she.
533	(3719)	"Ye, certes, lemman, quod this Absolon.
534	(3720)	"Thanne make thee redy," quod she, "I come anon."
535	(3721)	And unto Nicholas she seyde stille,
536	(3722)	"Now hust, and thou shalt laughen al thy fille."
537	(3723)	This Absolon doun sette hym on his knees
538	(3724)	And seyde, "I am a lord at alle degrees;
539	(3725)	For after this I hope ther cometh moore.
540	(3726)	Lemman, thy grace, and sweete bryd, thyn oore!"
541	(3727)	The wyndow she undoth, and that in haste.
542	(3728)	"Have do," quod she, "com of, and speed the faste,
543	(3729)	Lest thatoure neighebores thee espie."
544	(3730)	This Absolon gan wype his mouth ful drie.
545	(3731)	Derk was the nyght as pich, or as the cole,
546	(3732)	And at the wyndow out she putte hir hole,
547	(3733)	And Absolon, hym fil no bet ne wers,
548	(3734)	But with his mouth he kiste hir naked ers
549	(3735)	Ful savourly, er he were war of this.
550	(3736)	Abak he stirte, and thoughte it was amys,
551	(3737)	For wel he wiste a womman hath no berd.
552	(3738)	He felte a thying al rough and long yherd,
553	(3739)	And seyde, "Fy! allas! what have I do?"
554	(3740)	"Teheel!" quod she, and clapte the wyndow to,
555	(3741)	And Absolon gooth forth a sory pas.
556	(3742)	"A berd! A berd!" quod hende Nicholas,
557	(3743)	"By Goddes corpus, this goth faire and weel."
558	(3744)	This sely Absolon herde every deel,
559	(3745)	And on his lippe he gan for anger byte,
560	(3746)	And to hymself he seyde, "I shal thee quyte."
561	(3747)	Who rubbeth now, who froteth now his lippes
562	(3748)	With dust, with sond, with straw, with clooth, with chip
563	(3749)	But Absolon, that seith ful ofte, "Allas!"
564	(3750)	"My soule bitake I unto Sathanas,
565	(3751)	But me were levere than al this toun," quod he,
566	(3752)	"Of this despit awroken for to be.
567	(3753)	Allas," quod he, "allas, I ne hadde ybleynt!"
568	(3754)	His hooite love was coold and al yqueynt;
569	(3755)	For fro that tyme that he hadde kist hir ers,
570	(3756)	Of paramours he sette nat a kers,
571	(3757)	For he was heeled of his maladie.
572	(3758)	Ful ofte paramours he gan deffie,
573	(3759)	And weep as dooth a child that is ybete.
574	(3760)	Softe paas he wente over the srete
575	(3761)	Until a smyth men cleped daun Gerveys,
576	(3762)	That in his forge smythed plough harneys;
577	(3763)	He sharpeth shaar and kultour bisily.
578	(3764)	This Absolon knokketh al esily,
579	(3765)	And seyde, "Undo, Gerveys, and that anon."
580	(3766)	"What, who artow?" "It am I, Absolon."
581	(3767)	"What, Absolon! for Cristes sweete tree,
582	(3768)	Why rise ye so rathe? Fy, benedicitee!
583	(3769)	What eyleth yow? Som gay gerl, God it woot,
584	(3770)	Hath broght yow thus upon the virtoot.
585	(3771)	By Seinte Note, ye woot wel what I mene."
586	(3772)	This Absolon ne roghte nat a bene
587	(3773)	Of al his pley; no word agayn he yaf;
588	(3774)	He hadde moore tow on his distaf
589	(3775)	Than Gerveys knew, and seyde, "Freend so deere,
590	(3776)	That hooite kultour in the chymenee heere,
591	(3777)	As lene it me; I have therwith to doone,
592	(3778)	And I wol brynge it thee agayn ful soone."
593	(3779)	Gerveys answerde, "Certes, were it gold,
594	(3780)	Or in a poke nobles alle untold,
595	(3781)	Thou sholdest have, as I am trewe smyth.
596	(3782)	Ey, Cristes foo! What wol ye do therwith?"
597	(3783)	"Therof," quod Absolon, "be as be may.
598	(3784)	I shal wel telle it thee to-morwe day"
599	(3785)	And caughte the kultour by the colde stele.
600	(3786)	Ful softe out at the dore he gan to stele,
601	(3787)	And wente unto the carpenter wal.
602	(3788)	He cogheth first, and knokketh therwithal
603	(3789)	Upon the wyndowe, right as he dide er.
604	(3790)	This Alison answerde, "Who is ther
605	(3791)	That knokketh so? I warante it a thief."
606	(3792)	"Why, nay," quod he, "God woot, my sweete leef,
607	(3793)	I am thyn Absolon, my deerelyng.
608	(3794)	Of gold," quod he, "I have thee broght a ryng.
609	(3795)	My mooder yaf it me, so God me save;
610	(3796)	Ful fyn it is, and therto wel ygrave.
611	(3797)	This wol I yeve thee, if thou me kisse."
612	(3798)	This Nicholas was risen for to pisse,
613	(3799)	And thoughte he wolde amenden al the jape;
614	(3800)	He sholde kisse his ers er that he scape.

『粉碾き屋の話』の序と物語」用語索引 (3) (東 好男)

615	(3801)	And up the wyndowe dide he hastily,
616	(3802)	And out his ers he putteth pryvely
617	(3803)	Over the buttok, to the haunche-bon;
618	(3804)	And therwith spak this clerk, this Absolon,
619	(3805)	“Spek, sweete bryd, I noot nat where thou art.”
620	(3806)	This Nicholas anon leet fle a fart
621	(3807)	As greet as it had been a thonder-dent,
622	(3808)	That with the strook he was almost yblent;
623	(3809)	And he was redy with his iren hoot,
624	(3810)	And Nicholas amydde the ers he smoot.
625	(3811)	Of gooth the skyn an hande-brede aboute,
626	(3812)	The hootte kultour brende so his toutte,
627	(3813)	And for the smert he wende for to dye.
628	(3814)	As he were wood, for wo he gan to crye,
629	(3815)	“Help! Water! Water! Help, for Goddes herte!”
630	(3816)	This carpenter out of his slomber sterre,
631	(3817)	And herde oon crien “water!” as he were wood,
632	(3818)	And thoughte, “Allas, now comth Nowelis flood!”
633	(3819)	He sit hym up withouten wordes mo,
634	(3820)	And with his ax he smoot the corde atwo,
635	(3821)	And doun gooth al; he foond neither to selle,
636	(3822)	Ne breed ne ale, til he cam to the celle
637	(3823)	Up on the floor, and ther aswowne he lay.
638	(3824)	Up stirte hire Alison and Nicholay,
639	(3825)	And criden “Out” and “Harrow” in the strete.
640	(3826)	The neighebores, bothe smale and grete,
641	(3827)	In ronnen for to gauren on this man,
642	(3828)	That yet aswowne lay, bothe pale and wan,
643	(3829)	For with the fal he brosten hadde his arm.
644	(3830)	But stonde he moste unto his owene harm;
645	(3831)	For whan he spak, he was anon bore doun
646	(3832)	With hende Nicholas and Alisoun.
647	(3833)	They tolden every man that he was wood;
648	(3834)	He was agast so of Nowelis flood
649	(3835)	Thurgh fantasie that of his vanytee
650	(3836)	He hadde ybought hym knedyng tubbes thre,
651	(3837)	And hadde hem hanged in the roof above;
652	(3838)	And that he preyed hem, for Goddes love,
653	(3839)	To sitten in the roof, par compaignye.
654	(3840)	The folk gan laughen at his fantasye;
655	(3841)	Into the roof they kiken and they cape,
656	(3842)	And turned al his harm unto a jape.
657	(3843)	For what so that this carpenter answerde,
658	(3844)	It was for nought; no man his reson herde.
659	(3845)	With othes grete he was so sworn adoun
660	(3846)	That he was holde wood in al the toun;
661	(3847)	For every clerk anonright heeld with oother.
662	(3848)	They seyde, “The man is wood, my leeve brother”
663	(3849)	And every wight gan laughen at this stryf.
664	(3850)	Thus seyved was this carpenteris wyf,
665	(3851)	For al his keypyng and his jalousye,
666	(3852)	And Absolon hath kist hir nether ye,
667	(3853)	And Nicholas is scalded in the towte.
668	(3854)	This tale is doon, and God save al the rowte!